

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

June 18th to 24th 2021  
www.surinenglish.com

News	2
Comment	20
Lifestyle	22
What to do	29
Health&Beauty	34
Food&Drink	36
Sport	38
Classified	43

# Costa hotels are losing 25m euros a week while Britain's travel restrictions continue

The local tourism authority says easier UK rules for those already jabbed would be 'a smart move'

The Costa del Sol hoteliers' association, Aehcos, said this week that the decision by British PM Boris Johnson to delay the ending of Covid restrictions in the UK had left the area's summer season "hanging in the balance".

President of Aehcos José Luque predicted that hotels and holiday apartments would only be half full if the important UK market did not return in time.

There was a ray of hope on Thursday when reports suggested that the UK government was studying allowing double vaccinated citizens to return home and not quarantine for ten days. **P3**



A group of passengers from Tui's Mein Schiff 2 visit historic Malaga on Tuesday with their guide. **SALVADOR SALAS**

## Cruise ships return for the first time in 15 months

The Mein Schiff 2 sailed into Malaga Port early on Tuesday with 1,270 passengers, many of whom toured the sites in Covid-secure 'bubbles' **P2**

Currency transfers you can trust - fully authorised to operate in Spain

Currencies Direct Please see our advert on page 13

# Malaga welcomes first cruise ship in 15 months with 1,270 eager passengers

The German cruise goers were escorted off the Tui vessel in socially distanced 'bubbles' and were unable to mix with the locals

PILAR MARTÍNEZ / MATÍAS STUBER

MALAGA. Just before 6am on Tuesday, with Malaga still in darkness, the Mein Schiff 2, a cruise ship from the German arm of Tui, slipped into port. It was the first ship to dock in the normally busy cruise terminal since the start of the pandemic and was a welcome sight for many in the city.

On board were 1,270 German tourists who were on a specially prepared Covid-safe voyage only stopping in Spanish ports.

To guarantee the safety of passengers and locals, contact with those on land was minimal as the holidaymakers were in a 'bubble' from the start of the trip. All the passengers had travelled from Germany to the Canaries by plane to board the ship and those who went ashore in Malaga could only do so in escorted groups. The vessel was only 60 per cent full and all had had negative PCR tests.

## Bubbles of 20 with a guide

Excursions in bubbles of 20 people with guides were organised around the old town as well as further afield to Caminito del Rey, Marbella, Puerto Banús, Mijas and Ronda.

Sergio Garrido, of the Apit association of tour guides explained how pleased his members were to see the Germans. "It's great to see the cruise passengers again. It has been 15 very long months. This is just

the start, but we know we're going to be getting passengers back again now from time to time."

Marcel, from Bavaria, said as he got off the Tui ship, "I'm pleased to be on a cruise again and to see Malaga. It's the first trip away I have made, but cruises are safe. I'm delighted to discover a city I have heard so much about."

## 'It's like being born again'

Pedro Magdalena has a small street stall selling almonds near the Cathedral. He was happy at the unexpected sight of the cruise passengers trailing by in their 'bubble' with their guide after so long. Although he makes some money from selling to normal tourists, cruise passengers are bigger business for him.

On Tuesday he didn't sell a single almond to them, as the cruise line had insisted that 'bubble' also meant not mixing with the locals. But Pedro was still excited. "Just seeing them is such a thrill. It's like being born again," he exclaimed.

Can you actually enjoy a cruise with so many rules? "They're a bother," said 60-year-old Gabi Kasper from Hamburg, "but better this than nothing."

The ship left shortly after 7pm with its final destination in Mallorca. A second, empty Tui ship, Mein Schiff 4, had also sailed in, but only for a technical stopover, and left at the same time.

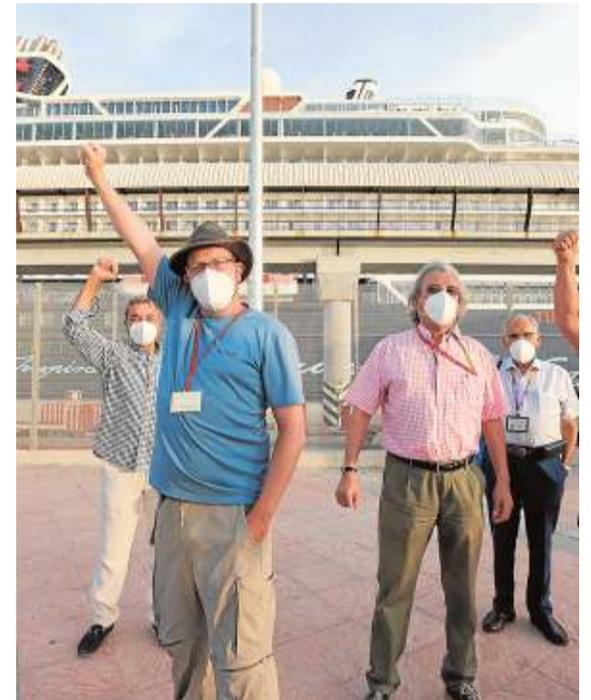
**Gabi Kasper, 60, from Hamburg, on the Covid safety rules: "They're a bother, but better this than nothing"**



Malaga was still sleeping when Tui's Mein Schiff 2 arrived with 1,270 passengers. SALVADOR SALAS



Cruise passengers in central Malaga. MIGUE FERNÁNDEZ



Tour guides were pleased to see the ship. S. SALAS

## Officials explain extra steps to get ready for arrivals and their hopes for the future

P. MARTÍNEZ

MALAGA. The president of the Malaga Port Authority, Carlos Rubio, considered the arrival of the Tui cruise passengers "very important news" and said, "we have been working for months to get to this point with the application of all security measures."

Rubio was optimistic about the future and pointed out that "from now on we hope to gradually recover the number of cruise passengers that we had in the past; they are an important source of income and employment".

The authorities are hoping to have had 50 cruise ship arrivals

before the end of the year, including some with international stopovers and not just visiting national ports.

Rubio pointed out that in 2019, Malaga's cruise terminal saw 300 ships dock with half a million passengers.

"2022 will be a year for recovery. I don't think we'll get to 2019 figures but it will be a significant amount," he said.

Various officials and dignitaries were there to greet Tui's Mein Schiff 2 on Tuesday.

On receiving a commemorative plaque from them on behalf of the ship and its crew, the captain said, "I can see this is the start of a beautiful friendship. We're delighted and really ex-

cited about being able to run cruises in this beautiful country," he explained.

Mayor of Malaga Francisco de la Torre sent out a reassuring message, highlighting the safety measures put in place in the city, with antigen tests carried out in bars and restaurants and other tourist businesses and shops. The mayor reminded everyone that Malaga was a "city suited to cruise ships" and was the first port on the Spanish mainland to receive one for over a year.

Alfredo Serrano, Spanish head of the Cruise Line International Association, said "It's been a tough period. Some 50,000 families live from this sector in Spain."



Pedraza Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with **over 20 years' experience** of civil and criminal law as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the **sale and purchase of rustic properties** throughout the entire Guadalorce valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish Peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as excellent value for money for all your personal or business needs in Spain.

C/Vicario, 29. Local 4A. Coin  
Tél. + 34 606 250 269  
Fax: +34 952 453 009  
info@pedraza.org.es

# British bookings dry up, 'costing' Costa hotels 25 million euros a week

Local hoteliers warn the situation is critical after PM Boris Johnson put back the UK's 'Freedom Day' for another month

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. The hotel trade association on the Costa del Sol, Aehcos, is warning that the situation is critical and the future of many companies is at risk following the UK's decision to extend Covid-19 measures for another month before considering easing restrictions. The resulting uncertainty about when the so-called 'Freedom Day' will be is affecting holiday bookings to the coast.

Aehcos, chaired by José Luque, said this week the demand from tourists from Britain had suddenly stagnated and the area is failing to pick up around

185,000 overnight stays a week, which equates to a weekly loss of between 20 and 25 million euros in income for hotels and holiday apartments on the Costa del Sol. Between June and August 2019 the coast received one million British tourists but this year could be very different once again.

Luque warned that, because of fears that international holiday travel from the UK is unlikely to be resumed in great numbers before August, "Summer 2021 is hanging in the balance."

Luque said, "The recent reopening of some 14 hotels in the last fortnight, bringing the total to 193 Costa de Sol properties open on 14 June, has not helped occupancy." In fact, "it has led to a drop in occupancy rates by a point and a half, from 40.48 per cent to 38.93 per cent," he explained.



Malaga Airport - 1m UK visitors arrived from June to August in 2019. S. SALAS

**Aehcos has adjusted its summer forecasts and expects occupancy rates to be below 50 per cent**

Aehcos has since adjusted its forecasts for the summer and now expects the average occupancy rate to be below 50 per cent for high season, a figure that it says puts the viability of many companies at risk.

Letting jabbed Brits travel would be 'a smart move' says tourism chief

SUR IN ENGLISH

MALAGA. The president of the Costa del Sol Tourism authority, Francisco Salado, has said it would be "great news" if the British government considered letting people who have had two vaccines travel to Spain without quarantining on return.

UK newspaper The Telegraph reported this week that ministers there were starting to think about the double vaccination plan, echoing schemes in place in some other countries. Salado said it would be "a smart move" if Britain went ahead.

On Thursday, Ryanair and MAG (which owns London Stansted, Manchester and East Midlands airports) launched legal action against the UK government over its travel restrictions.

"We have commenced work to consider the role of vaccinations in shaping a different set of health and testing measures for inbound travel," the UK government confirmed on Thursday.

## Helicopteros Sanitarios Hospital

- ✚ Luxurious private rooms.
- ✚ 3 Operating Theatres, including a Hemodynamic Operating Theatre.
- ✚ Over 30 Medical Specialists.
- ✚ English speaking staff.

- ✚ Immediate access to diagnostic tests and specialist doctors.
- ✚ Diagnostic Center including: x-ray machines, mammogram, CT scans and MRI.
- ✚ Private parking.

An Exceptional Environment with Extraordinary Care



📍 Puerto Banús  
☎ (+34) 951 83 37 97

✉ info@helihospital.com  
🌐 www.marbellahospital.com

# Wait before Astra Zeneca second dose reduced to 10 weeks

Andalucía has taken the precaution because of the Covid-19 Indian variant and has also now started vaccinating the under 40s

**SUR**

MALAGA. The Junta de Andalucía decided this week to advance giving the second dose of the AstraZeneca vaccine from twelve weeks after the first jab to ten weeks.

The regional Ministry of Health's decision to bring forward the date of the second appointment follows concern about how the Indian variant is spreading in the UK.

People who have already received an appointment to complete their full vaccination with the AstraZeneca formula will receive an SMS text message or telephone call to change it. The change of appointments will begin with people who are over 60 years old and will continue with

those who are younger.

Community transmission of the Indian variant has been recorded in other Spanish regions such as Madrid and Catalonia but, so far, Andalucía has only reported isolated, imported cases

However, there is a concern that the region could suffer from transmission in the community, especially with the start of the summer tourist season.

The AstraZeneca vaccine prevents hospitalisation by 92 per cent in fully-vaccinated people, according to data published by Public Health England.

However, the protection against the Indian variant with a single dose is much lower and the effectiveness only increases after the second jab.

## Fast pace of jabs continues

Andalucía this week started calling the under 40s for their vaccinations and the regional president Juanma Moreno said he expected to see 70 per cent of the region's residents vaccinated with



A woman receives her Covid-19 vaccination in Malaga. **SUR**

at least one dose of one of the approved vaccines by the middle of July. The 70 per cent figure is considered by experts the point at which herd immunity is

## Central government has now allowed the regions to abandon vaccinating by age if they want to in order to speed up the process

reached.

Central government has now allowed the regions to abandon vaccinating by age if they want to in order to speed up the process and to vaccinate those over 12 in the most vulnerable groups.

## Back to school

The national Education ministry has said that it expects the vast majority of children aged 12 to 15 to get their first jabs from the first week of September, ahead of the start of the new school year.

# EU gives the green light to Spain's coronavirus 70bn pandemic recovery plan

**S. ARROYO / C. ALBARMA**

MADRID. Spain's reform and investment plan has obtained a "positive assessment" from the European Commission. It has passed the first hurdle to access 69.5 billion euros of the EU's direct subsidies. The next step, to be taken by the finance ministers of the 27 members at an Ecofin meeting in July, would allow the advance of 13 per cent, around 9bn euros, in the coming weeks.

"The Spanish plan will help to effectively address the challenges identified; it contains measures to effectively support green and digital transitions; and contributes to strengthening the potential for growth, job creation and economic and social resilience," said the EU statement that coincided with the arrival in Madrid on Wednesday of Ursula von der Leyen, Commission president.

**The Euro Zone.** Page 16

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:

Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

5  
YEAR  
WARRANTY

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

# Andalucía wants to wait to relax outdoor mask rule

Jesús Aguirre, the regional Health minister, has said that national government also needs to change the law first to allow it

**SUR**

SEVILLE. The regional Minister for Health, Jesús Aguirre, said on Thursday that he wasn't thinking of relaxing the rules on facemask wearing "until the end of July or mid August".

Speaking on regional radio, he criticised the ongoing debate about the date for ending the wearing of masks after both the Prime Minister Pedro Sánchez and the national Minister for Health Carolina Darias said this week that it would "soon" stop being compulsory to wear a mask outdoors to protect from Covid-19 infection.

"It's a debate that I don't like as it's created a false expectation of a relaxation," Andalucía's Aguirre said. "We don't get anything out of it - only people letting down their guard," he explained.



Aguirre, with mask, this week. **EP**

Aguirre said that Andalucía would not end the mask rule until central government repealed the national law that forced the regions to enforce the restriction.

This week the regional panel of experts decided not to relax any of the regional restrictions further. However the Vega (Antequera) health district is now at the more relaxed level 1 again, along with the rest of Malaga province.

# Spanish 14-day case rates drop below 100 and local rates nudge downwards too

**SUR**

MALAGA. Spain achieved an important milestone on Wednesday (16 June) as the country's coronavirus cumulative incidence rate over 14 days per 100,000 inhabitants dropped below 100 cases.

Not since 12 August last year, ahead of the second wave of the pandemic, have the Ministry of Health statistics registered a rate as low as the 98.78 reported, a fall that will continue in the coming days, since the seven-day incidence rate stood at 43.09 on Wednesday.

In Andalucía, the average 14-day rolling rate was 177.60 in Thursday's data (17 June), also down slightly on 190 a week earlier.

In Malaga province, including the Costa del Sol, the 14-day rolling rate was 156.2, down slightly on 161 a week earlier. Numbers in hospital in the province with Covid-19 rose slightly from 102 to 108 this week.



# Andalucía reduces property purchase taxes for 2021

By Kelvin Chambers, Partner, Blevins Franks

If you are planning to buy a property in Southern Spain, 2021 is the year to do it!

At the end of April, the Andalusian government announced that it was reducing the taxes applied on real estate purchases in the region, to help boost the local property market. This applies whether you are looking for a full-time home, a holiday home, or to be able to apply for Spain's Golden Visa and its residence benefits.

The ATP transfer tax has been reduced from the 8%-10% sliding scale to 7% – which can result in sizable savings – and the AJD stamp duty from 1.5% to 1.2%.

These tax reductions are excellent news, but they only apply until 31 December 2021 so you need to complete your purchase this year to benefit.

## Taxes on buying property in Spain

Spain imposes three principal taxes on property purchases for private buyers, depending on whether the property has already been registered or not.

1) **VAT (IVA)** – Applied to new build properties (i.e. bought off a developer or off-plan), at a rate of 10% for residential property.

2) **AJB (Impuesto sobre Actos Jurídicos Documentados)** – A type of stamp duty, only applied to new build properties, at rates between 0.5% and 1.5% depending on region and circumstances.

3) **IPT (Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales)** – A property transfer tax levied on resale properties (i.e. where a property has already been registered). Rates vary per region and generally range between 6% and 11%.

All these taxes are paid by the buyer and are generally not included in the purchase price.

## Andalucía 2021 reductions

The usual IPT scale rates for Andalucía (up to 27 April 2021 and again from 1 January 2022) are:

Purchase price	Tax rate	Cumulative tax
Up to €400,000	8%	€32,000
€400,000 - €700,000	9%	€27,000
Over €700,000	10%	-

This scale is applied to all real estate (villas, apartments etc) except garages which have a different scale.

The new temporary rate, applied from 28 April to 31 December 2021 is 7%, regardless of value.

The AJB rate has also been reduced a little, from 1.5% to 1.2%.

VAT is set by the state, not at local level, so that remains 10% (21% for commercial premises and buyers).

## Andalucía tax savings

Everyone buying a resale property in Andalucía benefits from considerable tax reductions this year, particularly higher value properties. Here are some examples.

Property cost	Previous IPT tax cost	2021 IPT tax cost	Tax saving
€200,000	€16,000	€14,000	€2,000
€500,000	€41,000	€35,000	€6,000
€750,000	€64,000	€52,500	€11,500
€1,250,000	€114,000	€87,500	€26,500

The savings on new build property are lower, since most of the cost is VAT which remains unchanged, but the AJB tax is still reduced:

Property cost	Previous AID tax cost	2021 AID tax cost	Tax saving
€200,000	€3,000	€2,400	€600
€500,000	€7,500	€6,000	€1,500
€750,000	€11,250	€9,000	€2,250
€1,250,000	€18,750	€15,000	€3,750

These tax reductions apply to property transactions signed before a public notary. They could also apply if you already own property but need to update its registration, for example to add a swimming pool.

The political parties in Andalucía have previously agreed a tax reform deal which should introduce a series of reductions for Andalusian taxpayers, with more expected next year. These are part of measures to stimulate economic activity by

lightening the tax burden of its residents. It is also very encouraging for those who have plans to move to Southern Spain or buy property here.

When buying a property in Spain, pay attention to the residence rules to understand if and when you become

resident for tax purposes – it is not just about counting days – which would make you liable for Spanish tax on your worldwide income, gains and wealth and subject to the Spanish succession tax rules.

Many people worry about the tax implications of becoming resident in Spain. But with expert planning, it's possible to structure investments and assets to be tax-efficient – and potentially pay less tax in Spain than you did in the UK, depending on your circumstances. Ask a specialist cross-border adviser like Blevins Franks to review your investment portfolio, pensions and other assets. They can also evaluate your current tax liabilities, consider your personal situation and objectives, and look at what Spanish compliant arrangements would work for you and how much tax you could save.

*Tax rates, scope and reliefs may change. Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; individuals should seek personalised advice.*

# Residence and taxes. Are you sure you are getting it right?

Tax residence in Spain is not just about day counting; you could also be liable for taxation if Spain is the centre of your economic interests or your spouse lives here. Generally speaking, if you have Spanish legal residence (golden visa excepted) you are likely to be tax resident. Be aware that the tax authority is focusing on residence as part of its 2021 fight against tax fraud.

If you are worried you will pay too much tax in Spain, you may be surprised. The local tax regime provides compliant opportunities for tax efficient investing. With our specialist guidance, you can live the dream in Spain and enjoy a secure future here.

BLEVINS  FRANKS

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 670 047 Freephone southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 Freephone southernspain@blevinsfranks.com



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Wealth Management Limited (BFWM) is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 60917. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWM also provides tax and other services. Blevins Franks Taxation Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts, retirement schemes and companies. This promotion has been approved and issued by BFWM.

www.blevinsfranks.com

# Malaga considers moving its August fair to September

It could coincide with the celebrations for the city's patron saint and the suggestion has been well received by the hospitality trade in the city

JUAN SOTO

MALAGA. Malaga could celebrate its large August fair in September. That is one of the options being studied by the city council in view of the coronavirus situation and how it may evolve over the coming months.

Although for the moment officials remain cautious and prefer to await the outcome, the councillor for festivities, Teresa Porras, acknowledged this Tuesday (15 June) that there are different options being considered, among them the delay to September.

The Malaga Feria should run from Friday, 13 August until the 21st of the month, but the councillor recognised that it could be postponed to coincide with the feast of the Virgen de la Victoria, patron of the city, which is on 8 September.

Porras said that it is still early to make a final decision, and added that they are still waiting for a drop in the coronavirus incidence rate, which is above 150 cases.

"You have to be cautious, although we are not worried about time because almost everything is contracted."

## Final decision

The councillor asked the people of Malaga to act responsibly if they want the fair to take place and announced that the final decision will be taken before the end of June. "I don't think it's bad to wait a bit, but it is clear that in June we will have to decide."

The Mayor of Malaga, Francisco de la Torre, has already acknowledged that this year's fair "will be different", with important cul-

tural, gastronomic and leisure activities.

The proposal to delay the fair to September has been well received by bar and restaurant association members in the city. The president of the Mahos association, Javier Frutos, said, "We do not see it as a bad thing if the delay is for the better."

Almost a decade ago the city council investigated the possibility of delaying the fair to September with the idea of extending the tourist season and, at the time, the mayor said: "For the fair to change, there would have to be a lot of enthusiasm." Or a global pandemic.

## Well received

This possible delay of the Malaga fair to the month of September to buy time from Covid-19 has been well received by most of the groups that make up the city council.

Both Ciudadanos, that is part of the council, and opposition groups, value positively this possibility, although they believe that in no case could a fair be held as before the pandemic.

**"We do not see it as a bad thing if the delay is for the better," said the president of the local hospitality association**

## 112 REPORTS

### COSTA DEL SOL

#### Police warn of latest key copying trick for burglaries

J. C. / A. F. Officers from the specialist robbery unit of the National Police have made arrests and broken up a gang of thieves that were breaking into properties without leaving any trace of how they had gained access.

According to sources, the criminals didn't leave the slightest hint of their presence in the property - they were so meticulous that they left the home as

it was when the residents left. Owners were puzzled by having been the victims of a theft without anything being forced. And there were even those who became suspicious of someone from their household due to the tidy way in which personal effects had been stolen from their home.

The break-in technique, known as impressioning, involves inserting a key with soft aluminium into the lock, which, with very precise movements, copies the notches and marks of the original key - from this thieves made a master key.

### FUENGIROLA

#### Dog trapped under car for two days is rescued

EP. Fuengirola firefighters have safely released a conscious dog trapped in the front of a car's bodywork, close to the engine. The car had allegedly hit it two days earlier on the main A-7 road between Estepona and Marbella.

Although clearly distressed by its ordeal, the animal escaped with no more than cuts on its limbs and is being treated by veterinary staff in the town.

### FUENGIROLA

#### Councillor fined for the deaths of two workers

A. JIMÉNEZ. A judge has ruled that a Fuengirola councillor and two other municipal staff were partly responsible for the deaths of two town hall workers after a wall collapsed on them in 2015.

The Malaga judge sentenced the three to three months in prison - but the jail terms were replaced with 1,800 euro fines. The judge said that health and safety provisions for the employees were not adequate

## QUALITY CAR INSURANCE

### EASING OF RESTRICTIONS

At the time of publishing this article, British residents in Spain can travel to and from the UK. A negative PCR, TNA or LAMP taken less than 72 hours before arrival is required to avoid quarantine. Fines can be up to 3,000 euros for non-compliance. Travel between Spanish provinces are changing depending on the rise and fall in local case numbers. Each municipality, province and autonomous region sets their restrictions. Residents who are registered with their local doctor will be contacted for the vaccine through the Spanish Vaccine Programme.

### BEST PRICE, BETTER COVER

Everybody wants good service from a car insurance company and without having to overpay. Línea Directa is constantly innovating in 3 main areas: Competitive car insurance rates, customer satisfaction and technology like breakdown geolocation. Extensive coverage levels ensure a quality car insurance product. With additional benefits such as cover for lost keys, courtesy cars, windscreen repair excess and dedicated legal advice. Their customer service experts can guide you through a wide range of covers and offer you a tailored car insurance policy that's right for you and your vehicle.

### WHY LÍNEA DIRECTA?

Línea Directa has been providing comprehensive car, motorbike and home insurance to British expatriates and residents in Spain for over 20 years. Backed by a leading Spanish financial group Bankinter, with over 3 million customers nationwide. All services and documentation is in English. Call their English-speaking customer service staff on 917 002 006 and get a competitive quote today.



línea directa

952 147 834



We hope the information provided in this article is of interest.  
If you would like to contact Línea Directa please call **952 147 834**  
More information about Línea Directa online at [www.lineadirecta.com](http://www.lineadirecta.com)

# 'El Melillero' jailed for threatening restaurant staff with a gun

José Arcadio D.N. is already in custody, awaiting trial for the alleged acid attack on his ex-girlfriend and her friend in Cártama earlier this year

FERNANDO TORRES

MALAGA. One by one, pending court cases against José Arcadio DN, 'El Melillero', are being settled.

While the case of the acid attack on his ex-girlfriend and a friend of hers in Cártama earlier this year continues to be investigated, this Wednesday the trial of an incident that happened in the summer of 2018 took place.

José Arcadio remained calm during the few minutes that the court session lasted. He limited himself to only saying the word 'yes', responding to confirm his name, the facts of the case and

understanding the sentence.

The Malaga court heard that after being ejected from the Goltier restaurant-nightclub by security personnel, 'El Melillero' returned with a gun and threatened staff.

### 'Gun failed to go off'

Speaking after the trial, the victim said, "If it had gone off I wouldn't be here," adding that people had heard a click suggesting the gun had luckily failed.

The Public Prosecutor's Office had, initially, asked for a one-year prison term for the threats, while the lawyer representing one of the workers of the establishment demanded two years as well as compensation of 10,000 euros.

The two parties finally agreed to a request for a two-year prison sentence, while waiving the compensation claim.

This is the second sentence against José Arcadio since the acid attack in Cártama took



José Arcadio DN, 'El Melillero', during his Malaga court appearance. M.F.

### The Public Prosecutor and the lawyer of one of the workers agreed a two-year prison sentence

place.

In February, he was convicted of beating an ex-girlfriend whom he met at a Marbella nightclub in August 2016.

He was sentenced on that occasion to seven months in prison.

# Uber expands its coverage along 200 kilometres of the Costa del Sol

FRANCISCO JIMÉNEZ

MALAGA. The multinational ride-hailing service Uber is expanding its coverage along the Costa del Sol.

The expansion of its service area along 200 kilometres of the coast from Nerja to Manilva in Malaga province, and as far as La Línea de la Concepción (Cadiz) makes it one of the largest zones in Europe where the company provides its service.

Since arriving in Malaga province in 2018, Uber has focused its activity on the strip of the western coast between Malaga city and Marbella. It was not until a year later that it began its expansion towards the eastern coast and a good part of the metropolitan area, encompassing large towns such as Vélez-Málaga, Rincón de la Victoria, Alhaurín de la Torre, Alhaurín el Grande and Cártama.

To book trips through Uber, the user must download the application, create an account and add a payment method.

# Your route to retirement in Spain. Don't try it without our map.

It's true that these days there are a few more twists and turns in the road to that dream retirement in the Spanish sunshine. But if you know the way, it's still entirely possible.

As the leading tax and wealth management adviser to UK nationals living in Europe, we know exactly what you need to do. Our guides to take you through the legal and financial angles now include our new **European Emigration Advisory Service** – a series of residency and visa guides to help you navigate the requirements of this post-Brexit world.

BLEVINS  FRANKS

Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 670 047 Freephone southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 Freephone southernspain@blevinsfranks.com



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Bleivins Franks Wealth Management Limited (BFWM) is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 00017. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWM also provides taxation advice. Its tax advisers are fully qualified tax specialists. Bleivins Franks Trustees Limited is a trustee and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts, retirement schemes and companies. This promotion has been approved and issued by BFWM.

www.blevinsfranks.com

THERE'S  
NO PLACE  
LIKE HOME



**HOME INSURANCE**

**CHANGE TO  
LÍNEA DIRECTA**

**UP  
TO**

**30%\***  
**DISCOUNT**

**952 147 834**

 Phone number valid from anywhere in Spain.



**linea directa**

**BEST PRICE. BETTER COVER.**

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 30/07/21.

# Another case of vandalism in the caves in the Sierra de la Utrera

## CASARES

Members of the Underground Exploration Group discovered the break-in when they went to the Sima de la Hedionda last weekend

### JOSÉ MARÍA MARTÍN

Once again, vandals have struck at the archaeological site of the Sima de la Hedionda in Casares. When four members of the local Underground Explorations Group (GES) went to the site last Saturday, they saw that a machine had been used to break the different security locks which had been installed last October to protect the entrance to the cave, following a similar case of unauthorised access.

When the officials from GES went inside, they found two rope handrails of the type which are used to access difficult areas and there were numerous footprints in at least two of the galleries.

The GES members say there must have been "a large number of people moving uncontrolled throughout the area, endangering the remains which possibly lie beneath the surface and damaging several areas of the layers of stalagmitic lava flows. The methods and the materials used by the intruders show that they are people who know the area and have experience in potholing".

GES says it is almost certain that these were the same people who entered the cave last October after breaking through the security elements.

"These are people who go caving. They know the techniques



Interior of a gallery in the Sima Hedionda, in the Sierra de la Utrera. SUR

and the area, because it is difficult to access. You have to have the right equipment," said Jorge Luis Romo, coordinator of the group.

This has happened several times in recent years. "The worst thing is the destruction it causes inside the site, ruining all the cleaning and study work that we have been doing since 2014," he said. The site was last checked about a month ago, and it is believed this latest incident took place between 15 and 31 May.

The Sima de la Hedionda is particularly interesting and is classified as a Site of Cultural Interest by the Ministry of Culture. In 2015 Casares council issued a decree to regulate potholing activities in the Sierra de la Utrera because of the presence of ancient remains in the area of the existing caves.

They are now only accessible for research purposes and with permits from the town hall and the cultural authorities in Malaga.

## Lifeguard and assisted swimming services are now available on town's beaches

### ESTEPONA

**J.M. MARTÍN.** The lifeguard service on Estepona's beaches began on Wednesday and will continue until 15 September, with the lifeguards on duty from midday to 8pm each day.

Susana Aragón, the councillor for Beaches, said there will be eight water-based and three land-based lifeguards on La Rada beach, three on the water and one on land at El Cristo, and two marine and one on land at El Padrón, Arroyo Vaquero and El Saladillo.

The assisted swimming service for people with mobility difficulties is also available on La Rada and El Cristo beaches at the same times.

## More than 1500 items of jewellery have been found among Costa household rubbish

### CASARES

**JOSÉ MARÍA MARTÍN.** People should be more careful when they dispose of their rubbish, says the western Costa's waste management service in Casares, because it is currently holding more than 1,500 pieces of jewellery that have been found among household rubbish. Most of them are rings, and some are set with diamonds. People have two years to claim their items, but must have proof they own them. The first step in the process is to fill in the form on the [costadelsol.eco](http://costadelsol.eco) website.

A total of over 30,000 euros in coins have also been found in rubbish. These are always sent to the Bank of Spain.



## Russians celebrate their national day

Marbella is starting to hold more activities again and foreign communities have begun to celebrate the national days of their countries once more. This week it was Russia's national day, and a festival was held to mark the event for the first time. The town has more than 2,300 Russians and there are several shops selling typical products from their home country. The festival gave people the chance to learn more about this culture through craft workshops and food stalls. They could also take a virtual tour of Moscow, complete with professional guides, thanks to giant interactive maps.

The Paint and Decoration professionals

WE ADD COLOUR TO YOUR PROJECTS

**MONTÓ PAINT STORE**  
**ESTEPONA**

Juan Carlos I Avenue, 50  
29680 Estepona - Málaga  
☎ 951 95 55 27

NEW OPENING

Get 25% off all paint purchases handing in this advert at our stores.

**MONTÓ**  
TIENDAS  
[tiendasmonto.es](http://tiendasmonto.es)

# The Asian invader that threatens the coastline

Calaburras beach, at El Faro, Mijas Costa, is covered by *Rulopterix okamurae* seaweed, a risk to local wildlife

**MATIAS STUBER**

MIJAS. A thick, brown blanket is threatening the coastline of the Costa del Sol.

The aggressive intruder goes by the name of *Rugulopterix okamurea* and it shouldn't be here. It is a seaweed native to the Pacific Ocean. In 2019, it wreaked havoc in the Strait of Gibraltar. The images from then still scare the local fishermen.

For a time, all they caught in their nets was a sticky mulch. Every day an army of bulldozers had to go out to clean the beaches of this intruder imported by the freighters that sail the seas carrying merchandise from the Asian continent to Europe.

On Monday scientists from the Aula del Mar marine education centre in Malaga discovered the intruder on Calaburras beach at El Faro on Mijas Costa.

## Aggressive

"This seaweed is very aggressive and difficult to eradicate. It is a danger to the local fauna and flora," points out the president of Aula del Mar, Juan Antonio López.

So far, this species has hardly been studied. In Spain there are few experts but all, says López, are shocked by the aggressiveness of this species, against which there is no simple remedy.

"Having been declared an invasive species, in theory, it cannot be touched. So we have no choice but to wait and see whether it disappears naturally in the next few days," says the biologist.

There is a risk that it will spread and "we may be facing



The brown algae was spotted last Monday on Calaburras beach at El Faro. **SUR**

**Although it has been declared an invasive species, it cannot be touched**

a major environmental problem," warned Juan Antonio López.

It spreading would also be detrimental to tourism, which, more than ever, needs pristine beaches to face the long-

awaited summer of recovery.

For this reason, there is some concern in the tourist sector in the area about the effect that this seaweed may have just when high season is about to begin.



**All plans include unlimited calls & texts** in Spain, to the UK and other countries

# Lobster.

## Made for you.

Lobster was made for English speakers in Spain. With unlimited calls in Spain and to the UK, big data deals, no commitments, and a lovely customer service team that's always happy to help...

**The mobile network you'll love.**

Call free on **1661** or go to **lobster.es**

Small  
**8GB**  
€12  
28 days (inc. VAT)

Medium  
**18GB**  
€18  
28 days (inc. VAT)

Large  
**35GB**  
€24  
28 days (inc. VAT)

**SIREJACOB**  
LEGAL & TAX  
LAWYERS & ADVISORS  
20 years of international experience

Real Estate Law  
International Inheritances  
General Court Proceedings

www.sirejacob.com

tel: +34 952 775 225  
info@sirejacob.com

Avda. Ricardo Soriano 20, 7/A  
29601 Marbella

Marbella - Alfas del Pi - Mallorca - Ibiza - Tenerife - Barcelona

## Junta allows fruit growers to use water from treatment plants

### AXARQUÍA

La Viñuela reservoir is a fifth lower than this time last year and the priority is keeping supplies for human use

### EUGENIO CABEZAS

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Andalucía's regional government approved on Tuesday a decree allowing the Axarquía's subtropical fruit sector to use treated water from both Vélez-Málaga and Algarrobo's waste water treatment plants.

The move comes as the Junta signed its first drought agreement since 2009, in light of lack of rainfall and worrying levels of water in La Viñuela reservoir.

The reservoir is currently holding just 51.5 cubic hectometres of water, compared with 65 this time last year, a 20 per cent drop.

While the Junta de Andalucía said that using water from treatment plants was a "last resort" it stipulated that "water for human consumption" is the priority for the supply from La Viñuela.

Subtropical fruit growers, who have raised concerns about pos-



La Viñuela reservoir is currently just 51.5 cubic hectometres full. **SUR**

sible risk of contamination of crops by using treated water, must now negotiate a price with the public company that manages the two treatment plants, Axarquía.

The extra water could provide up to 6.5 cubic hectometres per year.

A press statement released by the Junta on Tuesday said the agreement would "allow the use of

tertiary water treatments in the Axarquía; currently one of the areas most affected by the lack of precipitation."

While full details of the report have not yet been published, it is also believed that it allows for the use of water in the pools of the Chilar river for agricultural purposes, which would provide up to six cubic hectometres of water per year.

## Comares signs agreement with University to excavate Mazmúllar settlement

### EUGENIO CABEZAS

**COMARES.** The council in Comares, Axarquía, has signed an agreement with the University of Malaga to continue the archaeological dig of the Mazmúllar Mozarabic settlement, which is located about one kilometre from the village itself.

So far only five per cent of the area has been excavated, despite being declared a historical, cul-

tural monument in 1931, along with Malaga's cathedral, Alcazaba and Gibralfaro castle.

### Islamic period reservoir

In 1907 one of the best examples of an Islamic period reservoir in Spain was found at the archaeological site, which in its day would have held 120,000 litres of water.

It consists of three chambers, nine sections and 12 horseshoe

arches and was used between the ninth and twelfth centuries. The reservoir is also registered as a site of important cultural interest.

After many years of requests to the regional government, Malaga's provincial representative, Patricia Navarro, along with the Junta's representative for culture and heritage, Carmen Casero, have recently visited the area and shown their support for the project.

The town hall and university have started the work, which so far includes taking aerial photos of the site and building a three-dimensional recreation of the reservoir, complete with the chambers, different sections and arches.

## Town hall urges Junta to carry out urgent repairs to San Francisco monastery

### VÉLEZ-MÁLAGA

**E. C.** Vélez-Málaga town hall approved on Tuesday a motion to approach the regional government about repairs to the town's sixteenth century San Francisco monastery and church, for which the Junta de Andalucía is responsible.

The community of Franciscan monks who live in the monastery approached the Junta's Culture and Heritage department in 2020, concerned about the "serious problems", particularly in the cloister columns and parts of the church, including choir stalls and the central nave, largely caused by damp.

They also mentioned damage to wooden beams caused by insects, meaning that the exhibition area has been closed to the public for some time.

The town hall used some of its own funds to pay for urgent repairs to the cloisters' walls last year, but says that the building, which is registered as a site of cultural importance, needs further "significant intervention on a large scale."



San Francisco's cloisters. **J. R.**

## Vélez-Málaga to introduce brown bin for organic waste in addition to existing four

### VÉLEZ-MÁLAGA

**E. C.** Vélez-Málaga town hall has been running a trial with the hospitality sector both in Vélez and Torre del Mar this week of a new brown bin for organic waste.

The new bin is in addition to the existing yellow for plastic and metal packaging, green for glass, blue for paper and grey for all other rubbish that can't be recycled.

At the announcement of the scheme, which was made on Tuesday, councillors explained that the scheme would be rolled out to houses in September, with a month-long test phase planned as well as an information campaign.

## Casa Fuerte Bezmiliana hosts Magellan-Elcano round the world voyage exhibition

### R. DE LA VICTORIA

**SUR.** The Casa Fuerte Bemiliana in Rincón de la Victoria is holding an exhibition to mark the five hundredth anniversary of the Magellan-Elcano expedition, which became the first circumnavigation of the world when it was complete in 1522.

A series of 25 panels, models and two Phoenician fishing boats make up the display, which charts the voyage chronologically from Magellan's departure from Seville on 10 August 1519 to Elcano's return in 1522.

The exhibition is open from Tuesday to Saturday, 11.30am to 1pm and 6.30 to 10pm and from 11.30am to 1pm on Sundays.



Bank of Spain  
registration No. 6716

# Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING CHARGES**  
in any Spanish bank!



## Let's talk currency

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquideas,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Pueblo Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local B3,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis  
Chanquete 1, Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581



## Find out more at [currenciesdirect.com](https://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No.: 0304787. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 300669.

Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04638 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number 304897930. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2011 of 26 July and Royal Decree 778/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.



## Weekly live YouTube service launched to connect Mijas expat residents

### MIJAS

Along with information about local associations and cultural events, the stream will give residents a chance to air their views and opinions

### TONY BRYANT

MIJAS. A new online live stream has been launched to bring Mijas into people's homes. The idea was the brainchild of Bill Anderson, a local opposition councillor in Mijas, who intends to keep locals informed about what is happening in the municipality. Along with information about local associations and fundraising and cultural events, the streams will give residents a chance to air their views and opinions.

Councillor Anderson (PP) claims that he set the project up to embrace new technologies so not to rely on "old social media networks".

"There are so many pages on social media that it is difficult to

ensure that everyone has access to timely information. Making all of these live streams available on YouTube will make it far easier to track things down," Anderson explained.

However, the councillor has stressed that the weekly programmes, which will offer information about town hall decisions and how people might be affected by them, "will not be politically motivated".

"This is not about politics, it is about Mijas. This will be for the international community, by the international community. The project is based on a desire to connect with more residents on a regular basis about things that are important to them," he said.

The 30-minute live streams will go out on Thursday evening at 7pm via Anderson's YouTube channel, so they will still be available to anyone who is unable to watch live to look up later.

Anderson has the support of some well-known figures from around Mijas who are involved in their communities and with charitable organisations.



The ruin is one of Benalmádena's most important Roman sites. **SUR**

## New centre to explain Los Molinillos ruins to visitors

### BENALMÁDENA COSTA

**T. BRYANT.** Benalmádena town hall has begun to improve access to the Roman site of Los Molinillos with a project that will include the construction of an interpretation centre. The archaeological site, located on the Avenida Antonio Machado main seafront road, was unearthed during a proposed development project more than 20 years ago, but plans were halted when the importance of the site became apparent.

Since then, it has been neglected but now the council has

decided to spend money on the Roman ruins to boost the cultural identity of the town.

Los Molinillos is one of Benalmádena's most important Roman sites. It includes the remains of an industrial zone used for the production of olive oil, along with an old fish salting factory.

Mayor of Benalmádena Víctor Navas said, "The creation of the information centre on the Roman site of Los Molinillos will create a new tourist attraction. The site is a symbol which we will use to enhance the identity of Benalmádena."

### HERE AND THERE

#### BENALMÁDENA

### Benalmádena ice rink to reopen in October

**T.B.** Benalmádena town hall has announced that the Club de Hielo is set to reopen its doors with a new concession later this year. The ice rink closed last December following a vast drop in visitors due to coronavirus restrictions that forced the club to close at 6pm.

Councillor for Sport, Joaquín Villazón, said "Our forecast is that the club can reopen its doors in October."

#### MIJAS

### Support group offer aid to Cudeca

**T.B.** The Simply Surviving support group has been busy again this month raising funds for Cudeca. More than 200 euros was raised during a lunch in Fuengirola last week, while a further 100 euros was collected during a walking tour of Mijas. The group's main event will be a barbecue and concert at the Sierra Restaurant (Mijas Costa) on Thursday 24 June.

Reservations: 951313257.

## SAVE UP TO 35% ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

**It's easier than flicking a switch!**

No need for any new equipment or any work to be done. Simply send us a recent bill and we will show you how much you can save.

100% Certified Green Energy



Electricity prices are rising... reduce yours today!

CONTACT US TODAY

+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES

# Brexpats president given MBE in Queen's birthday honours list

Anne Hernández has been rewarded, not just for making sure residents have all the right information, but also for championing key issues

TONY BRYANT

MIJAS. Costa del Sol-based Anne Hernández has been awarded an MBE for services to British nationals in Spain in the Queen's birthday honours list published last Friday. Anne has been at the helm of the organisation Brexpats in Spain since it was founded to keep British residents informed of their rights and responsibilities prior to the UK's exit from the EU. As president of Brexpats in Spain, Anne has been honoured, not just for making sure residents have all the right information, but also for championing key issues, helping UK nationals to access services, lobbying the Spanish local authorities for improvements and supporting the Embassy and consulates to disseminate accurate information.

A retired university lecturer, Anne moved to Spain more than 37 years ago and is now based in Mijas Costa. SUR in English spoke with the selfless campaigner, who told of her delight and, more so, her surprise at receiving the recognition. Anne feels that there has been much misinterpretation con-

cerning the EU Withdrawal Agreement. It was her determination to help people understand the new laws that led her to believe that she had landed herself in hot water with the British Embassy.

"I had been badgering the British Embassy at least once a day about the confusion with driving licences. I had a call from the Ambassador's secretary saying that he wanted to speak with me. I thought I had overstepped the line and felt like I was being called into the headmaster's office for a telling off. However, I was really gobsmacked when he told me about the

MBE", Anne explained, bursting into laughter as she relived the incident.

Anne was informed of the MBE four weeks before the official announcement. Although she is honoured to be acknowledged for her work, she claimed that she is not certain that she should have received the recognition.

"It's is all a bit surreal really, but I'm not sure that being kind and showing compassion for one's fellow citizens should be credited. This is something we should all be doing," she declared.

Anne has not yet been informed

of where she will have to go to accept the honour, although she would prefer a low-key ceremony, as she feels she is "far too ordinary for all this fuss".

"I am not sure if I will have to go to St James' Palace, or to the Ambassador's residence in Madrid. Perhaps I'm a bit too modest, but I don't do all of that pomp and ceremony, that's just not me. I don't think I can do cucumber sandwiches on the lawn," she said, bursting into laughter again.

Anne has no plans to retire yet, as she feels there is still plenty of work to do.

"I'm certainly not going to accept an MBE and then sit back and take it easy. I have accepted this honour on behalf of the team. Brexpats has now morphed into an action group, and we will continue to offer advice and assistance to whoever needs it," she concluded.

## Three other British campaigners also receive honours

T. BRYANT

MALAGA. Like Anne, the other three British nationals in Spain to receive MBEs in the birthday honours list also run prominent citizens' rights organisations.

As Chair of Bremain in Spain, Sue Wilson is one of the most visible campaigners for the rights of UK nationals in the EU. Sue has lobbied UK and EU influencers and made great efforts to inform the UK Government's work on citizens' rights.

Based in Madrid, Michael Harris is the founder and Vice-President of EuroCitizens and a British in Europe committee member. Michael founded the organisation EuroCitizens in September 2016. The group's purpose was, and remains, to defend the rights of UK nationals in Spain.

Debbie Williams, based in the Valencia region, set up Brexpats - Hear Our Voice (BHOV) a few days after the EU Referendum in 2016. Moving from Belgium to Spain shortly afterwards, she continued her lobbying concerning the impact of the UK's departure from the EU on both UK nationals in Europe and EU nationals in the UK.



Brexpats in Spain President, Anne Hernández MBE. IVÁN GELIBTER

Hola · Aloha · Ciao · Hello · Hi · Yassou  
Alô · Olá · Oi · Hej · Privyét · Ni hao ·  
Konnichiwa · Namaste · Annyeong  
haseyo · Hallo · Jambo · Assalam  
Alaikum · Barheev · Schalom · Hello

# Autovisa arrives in Mijas

**Mijas**  
Avenida de Mijas, 1  
(rotonda Las Lagunas)



autovisa.es  
f @autovisamijas

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## How to waste it



With her visits to Madrid and Lisbon this week, EU Commission president Ursula von der Leyden started a cushy, debutante-esque tour of European capitals, to be thanked in person by recipients of the so-called Covid "recovery" funds. But this description of the grants and loans is starting to look wholly inaccurate, at least in Spain's case. Here, deployment of the Brussels money has nothing to do with pandemic-related damage or pre-existing problems, but everything to do with the EU's own eco and digital priorities.

To see just how inappropriate the label "recovery" is for these handouts, imagine the situation on a personal scale. Say you're my benefactor or creditor, of apparently limitless generosity. I've recently been very ill and unable to work for a long period of time. I've lost my job, which was temporary and insecure

anyway. I've racked up debts and am back living with my parents.

Being an irrepressible optimist, though, I'm looking at my reduced circumstances as an opportunity to improve my pre-illness situation. I want to use the loan you're kindly giving me to retrain and reposition myself in the job market - providing, of course, that I've enough left over once I've settled my debts. Perhaps your generous patronage will even enable me to find a better, more secure position than the one I had before.

Yours isn't quite the no-strings attached aid package it looks like, though. Exercising the power you know you possess as creditor, you hint that you'd really like me to spend the money on an electric car and faster internet connection. Neither are really important or necessary to me, but I do as you please anyway.

I acquire a silent, recharge-

able car and can watch films on my laptop without that infuriating buffering sign. But I'm still jobless, unable to retrain or improve my qualifications and actually even more in debt than I already was. Perhaps I'll need another loan from elsewhere to pay you back.

So it is, more or less, with Spain and the EU. Of the 70 billion euros it's receiving in grants, 40% will be spent on energy transition, followed by 30% on digitalization. Just 10% is going on education and training, even though Spain's youngsters have long been referred to as the "lost generation" (the country's 40% youth unemployment level is the highest in the EU). Not much has been said about the 70 billion due in repayable loans, but it's reasonable to assume that it'll be spent in the same way as the grants.

Pedro Sánchez has said labour market reforms depend on negotiations with unions and employers, although such negotiations supposedly began shortly after he came to power in 2018. Clearly they've achieved nothing, unlike the clandestine talks that have presumably (?) been held with electric car manufacturers and internet providers. Whatever the purpose of these grants and loans is, it's certainly not recovery.



The average electricity bill has shot up 45.4 per cent in June. SUR

## Electricity bills in June look like they will be the dearest ever

The effect of the new time bands on prices means consumers are getting hit twice this month

JOSÉ CAMARERO

MALAGA. There is no end in sight this week to the record rises in electricity prices in Spain. Every day that passes the market sets new highs for the year so far; only a one-off surge due to the bad weather of Storm Filomena on 8 January saw higher daily costs so far in 2021.

On Wednesday (16 June), the average price of generating power was expected to almost touch those January levels again; 95 euros per megawatt / hour (Mwh). It was expected to hit a maximum of 105.5 euros / MWh between 9.00pm and 10.00pm and a minimum of 82.5 euros / MWh from 4.00pm to 5.00pm. This meant an average rise of four per cent in just 24 hours from Tuesday.

Households have been feeling the pinch more and more since the start of June. The average electricity bill has shot up 45.4 per cent in the first half of June (based on Wednesday's data). If the prices so far in the first fortnight of June stay that way for the rest of the month, the average user's monthly bill will have seen an increase of 27.50 euros compared to a year ago and sit at 88.11 euros (including tax). June could end with the second most expensive bill ever, after the 88.66 euros a month from the first quarter of 2012.

On Tuesday, the daily electricity market in Spain registered prices almost 28 per cent higher than those of France, Germany or Italy, according to official data.

The surge is due to an increase in natural gas prices and CO2 offsetting costs, which so far in June exceed 51 euros per tonnes, double the value of a year ago. All of this, together with a lower contri-

tribution from cheaper, renewable energy - such as wind and solar power, and nuclear power - with some plants shut down for maintenance. There is also normal seasonal increase in demand due to high temperatures adding to the upward spiral in prices that does not seem to be showing signs of slowing down.

The actual cost of generating energy, which has risen so much, is only about 24 per cent of the total electricity bill. The rest of what a consumer pays includes fees for the distribution networks, levies for promoting the use of renewable energy and other charges, as well as IVA tax of course.

### Types of consumers

The daily changes in the cost of generating power affect mostly those on the variable, regulated price, known as the PVPC; there are about 10 million consumers paying that way. Some 17 million billpayers are not affected as they have free market tariffs or fixed plans with their energy supplier.

However, both types of consumers are being affected by the new time bands for energy prices, brought in by the government on 1 June. The three different bands - peak, intermediary and low - affect all the bill, not just the part for the cost of producing the power.

In the case of the PVPC tariffs and other rates linked to the fluctuating market prices, the changes with the new bands are automatically reflected in the bills. In the case of fixed price deals, an energy supplier is obliged to explain to its customers how it will incorporate the new costs by time bands into its monthly charging.

When bills start arriving at the end of the month, households are going to have to study them carefully to understand how the prices have changed and how much power they have used at different times of day.



**Insider Tips**  
CAR INSURANCE



linea directa  
952 147 834

“ I'm looking for quality car insurance at the best price. Any useful tips? ”

### EASING OF RESTRICTIONS

At the time of publishing this article, British residents in Spain can travel to and from the UK. A negative PCR, TNA or LAMP taken less than 72 hours before arrival is required to avoid quarantine. Travel between Spanish provinces are changing depending on the rise and fall in local case numbers. Residents who are registered with their local doctor will be contacted for the vaccine through the Spanish Vaccine Programme.

### QUALITY CAR INSURANCE

Everybody wants good service from a car insurance company and without having to overpay. Linea Directa is constantly innovating in 3 main areas: Competitive car insurance rates, customer satisfaction and technology like breakdown geolocation. Extensive coverage levels ensure a quality car insurance product. With additional



BEST PRICE. BETTER COVER.

benefits such as cover for lost keys, courtesy cars, windscreen repair excess and dedicated legal advice. Their customer service experts can guide you through a wide range of covers and offer you a tailored car insurance policy that's right for you and your vehicle.

### WHY LINEA DIRECTA?

Linea Directa has been providing comprehensive car, motorbike and home insurance to British expatriates and residents in Spain for over 20 years. Backed by a leading Spanish financial group Bankinter, with over 3 million customers nationwide. All services and documentation is in English. Call their English-speaking customer service staff on 917 002 006 and get a competitive quote today.

For more information call Linea Directa on 952 147 834 or visit [lineadirecta.es](https://www.lineadirecta.es)

# Carrefour



Estepona | Fuengirola | Mijas |  
Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Coin



## A wide range of ready-to-eat dishes

With options for all tastes and occasions, at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce there are ready-made dishes prepared on a daily basis so customers need only concern themselves with enjoying them.

Because they know that time is of the essence but we should never neglect nutrition, the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce have a wide range of ready-made dishes or snacks.

Roasts, salads, hot meals and stews which are made on a daily basis at their facilities to enable clients to enjoy home cooking in a comfortable manner. All made with the best ingredients and recipes to suit all tastes. They also have fried fish and a myriad of sandwiches and desserts.

All of these foods can be eaten on the premises, in a table area arranged for maximum comfort, or taken away, still conserving all their properties.

Offers of the week



**5.99€**

76  
RUSSIAN SALAD  
800 grams



9-PIECE SUSHI COMBO  
+ TRAYS OF 3 GYOZAS

**-50%**  
off 2nd  
item



1 omelette 3€  
The 2nd works  
out at

**1.50€**

2 omelettes 4.50€  
SPANISH OMELETTE  
WITH ONION  
600 grams



**10.45€**

Works out at 1.16€  
per piece

**5.95€**

each  
FAMILY-SIZED  
TUNA PIE  
Made in Galicia  
1,120 grams

Offers valid at the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 24th of June, 2021.



Carrefour Estepona  
Ctra. Cádiz-Málaga  
Km 156.9



Carrefour Fuengirola  
C.C. Miramar,  
Avda. de la Encarnación s/n.



Carrefour Mijas  
Avenida de  
Los Lirios s/n.



Carrefour Torremolinos  
C.C. Costasol Centro,  
Avda. Circunvalación s/n.



Carrefour Valle del Guadalhorce  
C.C. La Trocha,  
Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin

# Sea search for missing Anna to continue 'a few more days'

## TENERIFE

The ocean study ship that found the body of one of the two sisters whose disappearance has shocked Spain will carry on looking

## SUR

It was agreed on Wednesday evening that the ocean study vessel that has been searching off Tenerife for clues over the disappearance of two young sisters and their presumed murder by their father would continue a few days more.

The mother of one-year-old Anna and six-year-old Olivia had earlier asked the authorities



The Ángeles Alvariño. AFP

through a family spokesperson to carry on.

Last Thursday, the body of Olivia was found on the ocean bed 1,000 metres below by the Ángeles Alvariño marine study

vessel. At that point, a missing persons inquiry changed to a murder investigation.

Police had been running a massive search for the sisters after the mother's former partner, Tomás Gimeno, failed to return them to her on 27 April.

Despite Gimeno's boat being found empty out at sea and his earlier movements pieced together, there was still hope that he had merely fled and all would be found alive. Gimeno had called the mother the night of the disappearance, assuring her that she would never see them again.

The presumed murders have shocked Spain and sympathy protests and gatherings were held across the country. The search continues for Gimeno's body as well as Anna's.

# Large demonstration held in protest at planned pardons of Catalan separatist leaders

## SUR

MADRID. Up to 125,000 people - according to Local Police figures - protested in the streets of Madrid last Sunday against the government's planned pardons for Catalan leaders found guilty of separatist offences in 2017.

The demonstrations brought together parties on the right with a campaign group called Unión 78 that organised it. The government put the figure at the dem-

onstration at 25,000 however.

Spokesperson for Unión 78, Rosa Díaz said, "A government that insults us, as it has insulted over half the country today, dismissing them as far right, isn't a government for all but is exclusive, sectarian and dangerous."

The government is still planning to issue pardons within the next few weeks. "It's best to finish it as soon as possible," said deputy PM Carmen Calvo.



Signs held up during the anti-pardon protest in Madrid. REUTERS

## IN BRIEF

### BRUSSELS

#### PM mocked for 'short meeting' with Biden at Nato Summit

Despite word from spin doctors that Prime Minister Pedro Sánchez was due to hold a bilateral meeting with US President Biden on the sidelines of this week's Nato summit in Brussels, camera footage from the event suggested the reality was different.

Sánchez and Biden were seen talking for 29 seconds while walking away from a group photo, leading to press and social media comment. Ministers later in-



Biden and Sánchez in Brussels. EFE

sisted that the PM had had a further conversation "behind closed doors".

Spain has agreed to host next year's Nato meeting, the first time it will be held in the country for 25 years.

### ANDALUCÍA

#### King becomes first to get new regional medal

SUR. The regional president, Juanma Moreno, presented King Felipe with the first ever Andalusian Medal of Honour on Monday in a ceremony at the Palacio San Telmo in Seville. The medal is a new award started by the PP and Ciudadanos coalition regional government. The medal was given to the King as he "represents the solid and fond bonds of Andalucía with the institutions of the Spanish state".

### MADRID

#### Corruption trial for retired Catalan leader

SUR. A long-serving ex-president of Catalonia and family members are to stand trial over alleged political corruption. Jordi Pujol and his seven children are accused of running a criminal organisation benefiting from backhanders. Business people who supposedly paid out commissions for favours will also be tried. Nationalist Pujol ran Catalonia for 23 years until 2003. The prosecution is asking for nine years jail for him and 29 years for his oldest son.



**Independent and Reliable**




A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner

**Independent and Reliable**

Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**We put the Client First**

Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.

**Regular Updates**

Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19 -4.  
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890  
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com  
www.lawbird.com

# EU negotiations over Gibraltar could take a while yet

Chief Minister Fabian Picardo believes they might be concluded by the end of the year, and says interim border arrangements continue

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. The negotiations over a treaty about Gibraltar's future relationship with the EU might be concluded by the end of this year, says chief minister Fabian Picardo, although he hopes it will be earlier, possibly by the end of September, so that what is agreed could come into effect early in 2022. However, he believes it would be a mistake to set a hard date for an agreement to be reached.

When he announced the New Year's Eve agreement in principle, which forms the framework for a treaty and includes Schengen access for Gibraltar, Picardo indicated that he thought the negotiations would take about six months. That date is nearly upon us, but it was not fixed and the start of the talks has been delayed longer than expected.

On Tuesday, after media reports that UK prime minister Boris Johnson and his Spanish counterpart Pedro Sánchez had met and discussed the negotiations, the Gibraltar government issued a statement to say that it had been aware that the meeting had been scheduled but it was a general bilateral covering a number of matters.

"The meeting covered a number of different areas in relations between the UK and Spain



The Gibraltar border. NITO SALAS

and other international issues. It was not specifically about Gibraltar. The issue of the ongoing preparations for the negotiation of the UK/EU Treaty on Gibraltar was, however, expected to be raised by both sides in an encouraging positive spirit of optimism," it said.

In an interview with GBC television, Picardo also confirmed that the bridging arrangements at the border will continue after the end of June. When the presenter referred to Spain having "taken matters into its own hands" recently, insisting on wet-stamping passports, the chief minister said he didn't think that was the case.

He said the problem appeared to have been that some Spanish departments had looked at their obligations after Britain left the EU, but had not understood the different agreements which had been entered into with regard to the Gibraltar border. It seemed to have been resolved quickly and the management of the border appears to be back to normal now.

## Four Gibraltarians have been recognised in the Queen's birthday honours this week

D. BARTLETT

GIBRALTAR. The deputy chief minister of Gibraltar, Dr Joseph Garcia, who is also leader of the local Liberal Party, has been appointed a Companion of the Most Distinguished Order of St Michael and St George in the Queen's Honours this week. The CMG is one of the most senior orders in the British awards system.

Dr Garcia, who holds the Brexit portfolio for Gibraltar, has received the honour for services to politics

and public service. He has held the post of deputy chief minister since December 2011.

Three others in Gibraltar have been granted MBEs (Member of the Most Excellent Order of the British Empire) by the Queen: Gerald Fortuna for services to health, Sandra Gracia for services to nursing and health care and Lieutenant Colonel (Rtd) Ivor Lopez for services to the public during the Covid-19 response in Gibraltar.

These were not the only honours to be announced in Gibraltar this week. The Governor, Sir David Steel, on behalf of the Gibraltar Honours Board, also granted the Gibraltar Award to Alfred Rovegno for services in support of the emergency services; Sharon Ratcliffe for services to The Care Agency, and Valerie Makey for services to Girlguiding.

# Full programme of events to mark Armed Forces Day

British Forces Gibraltar (BFGib) will be hosting events for the first time on Saturday, and British reggae group ASWAD will perform in the evening

D. BARTLETT

GIBRALTAR. British Forces Gibraltar (BFGib) is planning a fun-packed day on Saturday 19 June to mark Armed Forces Day, a week ahead of the day itself on 26 June. There will be a ceremonial march from John Mackintosh Square to the Naval Base from 10am, and the base will then be open to visitors from 11.30 am to 4.30pm, with numerous activities, military displays, equipment stands, street



The Saturday evening concert will be in Casemates Square. SUR

food, water sports, and more.

In the evening, from 7.30 to midnight, the action moves to Grand Casemates Square, where the Ministry of Culture has organised a programme of events, including a concert by famous British reggae group ASWAD, noted

for adding strong R&B and soul influences to their reggae sound. They have been performing since the mid-1970's, having released 21 albums. Their top hits include Don't Turn Around and Shine.

Local reggae group Heritage will support ASWAD at this concert.

FASHION, ACCESSORIES, SPORT, TECHNOLOGY, LEISURE, RESTAURANTS, HOME, DIY, TOYS, FOOD, BEAUTY, HEALTH AND MUCH MORE

An unforgettable summer

La Cañada SHOPPING

Instagram: lacanadashopping | Website: www.lacanadashopping.com | Facebook: lacanadashopping

LETTERS  
TO THE EDITOR

## Environment issues

After reading your article on page 12 issue June 4th to 10th, and well armed with some good pictures of sewage pipes on the beach and 'arroyos' full of plastics and waste, I visited the tent on Marbella beach on 5 June.

A friendly 30- or 40-year-old man spoke to me but was only interested in the event with lots of children enjoying themselves. For all the rest he was sending me to the Junta de Andalucía, Medio Ambiente or the Ayuntamiento de Marbella.

All rubbish that ends up in the sea comes from the above-mentioned places. Cleaning beaches does not help if no other drastic means are used. Australia for example is putting nets on its rivers.

Indeed it is all in the hands of the Junta or the Ayuntamiento; stopping littering and protecting beaches has to come from inland.

Events like that Saturday's are silly; training workers and acting in a proper way where needed is the answer.

DIRK BOGAERT

## Neighbours

Isn't it awful when you end up with an idiot for a neighbour, or an egotistical scumbag or a lady whose looks could kill to make your life a misery. They work out exactly how to wind you up and do everything that they wouldn't like you to do to them. They make noise and cause permanent distur-

bance; they show unsocial behaviour knowing full well that they are annoying others without caring the slightest.

You know what I'm talking about. And what do you do? You go to war or you give up and hand over your weapons with infinite patience. I have decided to go to battle. We'll see who wins the war.

PEDRO FENOY

We accept letters by email -[surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON  
[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## Electric 'avin' you on

Offering last year's lockdown as the excuse - sorry, reason - the powers that be here in Spain, have increased the cost of electricity by four million per cent or something, effective from this month. It's quite difficult to know where to start with all of this, but let's give it a go.

First, I say 'powers that be' because it's become perfectly clear that nobody is prepared to take any responsibility for the price hike. I'm not sure what the Spanish for 'It wasn't me, guv' is, but politicians and electricity companies alike seem to be finding just the right words and phrases to blame events on each other, or, even better, the 'fixed market value' as if that were some kind of external malevolent force obliging them to indulge in nefarious practices against their will. Meanwhile, the vast majority of those protesting their in-

nocence with a dismissive shrug, appear to be quite happy living high on the hog, emerging occasionally from behind a king prawn to shake their heads in disbelief that all of this should be happening, before ordering another bottle of Valduero Langitua and returning to the bosom of their chums, all of whom are wearing equally tasteless suits.

Next, in a masterly example of obfuscation, the rocketing price rise has been fudged and confused by a kind of traffic light tariff system which varies costs according to the time of day of consumption. Alan Turing would have been hard pressed to understand it in any depth, so most ordinary folk have just gleaned the gist which is that the cheapest rate available is from midnight until eight in the morning. Good news for DJs, I suppose.

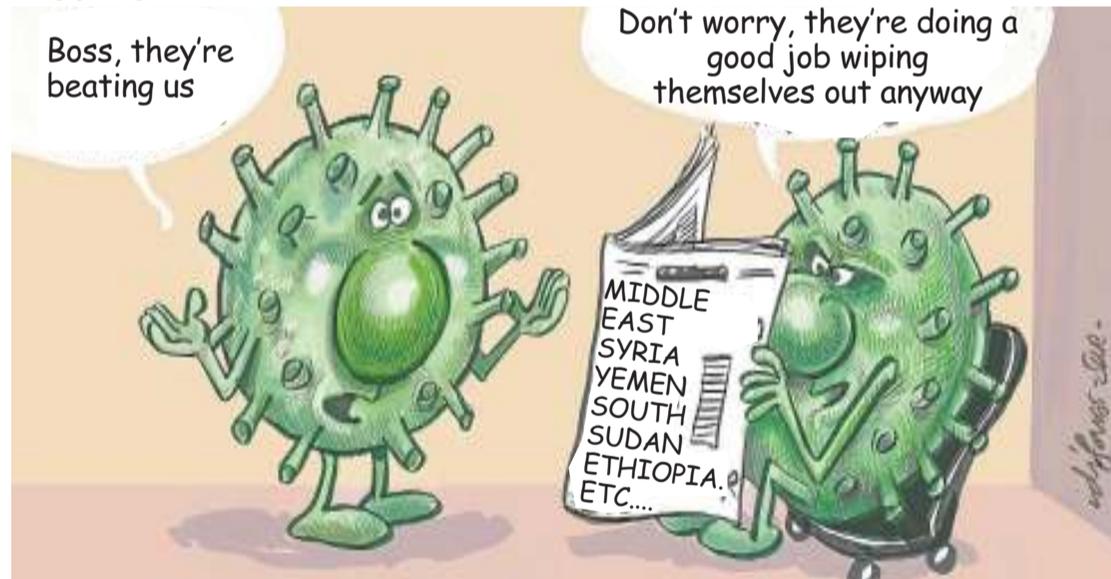
A couple of summers ago, down at the pub, we received an

electricity bill equivalent to the GDP of a small municipality and, despite presenting ample and compelling evidence that there had clearly been a mistake, the company concerned wouldn't budge an inch, leaving taking them to court as our only remaining option. Having far more interesting and productive things to be doing - like pootling about and humming a merry tune - I decided not to pursue it. Just as they planned, I'm afraid.

Similarly, the whole nation could now be up in arms about the 'current' (sorry about that) price hike, but those in charge would, of course, just brazen it out until everyone realised they were wasting too many precious hours in a long, and probably futile, struggle.

Thus, nobody is up in arms, but they are up at two o'clock in the morning putting the washing machine on.

## IDÍGORAS



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZEditor-in-Chief  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director  
Pedro Luis GómezEditor  
Rachel Haynes  
PR, Distribution & Advertising  
David AndrewsAccounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda QuesadaTHE BOTTOM LINE  
ALEKK M. SAANDERS

## Diversity matters - and it matters how we deal with it

Torremolinos is full of faces gazing from the street posters promoting diversity. The local town hall is running the 'Diversity Matters' campaign with focus on sexual orientation.

The pursuit of diversity has always been a big thing in many cultures. However, today's diversity is often thought to mean race, ethnicity, gender or, as in the case of Torremolinos, sexual preference. Indeed, the term can also refer to the dimensions of age, physical abilities, socio-economic status, political beliefs or even individuals'

unique attributes, experiences and lifestyles, among others.

My concept of diversity encompasses acceptance and respect or at least... understanding. Mutual understanding is important especially on the Costa del Sol where lots of people from different countries have settled, and where plenty of multinationals have come to relax under the sun. Here we always have to keep in mind that each individual is unique. This means that we have to be tolerant to both - people who spend hundreds of euros on a bottle of wine

in Marbella and a person who is standing in the queue for the soup kitchen in Vélez.

The aforementioned diversity, tolerance and also equality are often stressed in the same context and thereby seem to be synonymous. However, in my opinion these terms might be identified as the three main levels in creating a, let's say, fairer society.

Everything should start with tolerance mainly based on recognising our differences. Afterwards, diversity might 'come' and easily take root in the prepared society. And only then, does equality take its turn, or rather, the environment where everyone is treated the same and has the same opportunities. However, treating people equally does not necessarily involve treating them all the same. Moreover, equality might kill that important diversity, especially by overzealous enthusiasm reflected by flying flags and waving fists, and surely without making others be like others. Otherwise, bright individuality might 'provoke'

irritation in the (apparently) 'correct' society and end in zero-tolerance, again.

Finally, I would stress that diversity is not only about tolerating difference. It is a set of conscious practices. Torremolinos historically has invested a lot trying to create an environment where all people would feel comfortable and important. And in that sense, I can't help highlighting the significant achievement of our open-minded resort in terms of diversity and equality - currently refurbishing their train station that will facilitate access for persons with disabilities.

After all, they are also a part of that trendy 'diversity', i.e. knowing how to relate to those qualities and conditions that are different from our own.

So, the best contribution that anyone can make is to learn to live without prejudices arising from our past experiences, including customs and traditions of the country we grew up in.



# Yorkshire Linen Beds & More

# JUNGLE FEVER!

## Get Wild in the Bedroom!! Jungle-Inspirations for Home & Bedroom!



### WWW.YORKSHIRELINEN.ES/JUNGLE

#### Premium Quality Mattresses



### 40% OFF Sealy Mattresses!

#### 21% OFF Beds & Headboards! in the Premiere Collection!



## Shop online now! [www.yorkshirelinen.es](http://www.yorkshirelinen.es)

Yorkshire Linen Beds & More, Mijas Costa  
Avenida de Andalucia, Nave 11  
Poligono Industrial Molino de Viento, Mijas Costa  
Malaga, 29650, Spain. Call (+34) 952 197 577

**WhatsApp!**  
**626 147 703**

Yorkshire Linen Beds & More, Prestige Marbella  
Millo de Oro, Ctra Nacional N340  
KM179 Marbella, Málaga, 29600, Spain.  
Call (+34) 952 773 165

## IN THE FRAME

**'Life just seems nicer in the sun'**

**Susie Brown.** After 18 years of volunteering, last August she became President of ADANA dog shelter in Estepona

ASH BOLTON



It was a blind date that saw Susie Brown meet her future husband.

The year was 1999 and her friends had decided to set her up with Reg Winkworth at a friend's house in Clapham, London.

Much to their friends' surprise, the pair hit it off and just six months later they were packing in their jobs and moving to Manilva on the Costa del Sol with their two dogs and one cat.

Susie told SUR in English: "We came over here for a holiday as Reg had a holiday home here. Whilst here we said to each other, 'Why on earth are we going back to England?'"

"So, about six months after our holiday we took a chance and packed in our jobs. I was working as a nurse in London at the time. But we've never regretted the decision. Life just seems nicer in the sun. And if anything, we see more of our friends and family out here!"

Susie, who was born and

grew up in Jarrow, Newcastle, studied to become a nurse in Newcastle, and worked for eight years in a number of places, including South Shields General Hospital.

But she also worked as a florist for a number of years in London in the 1980s, prior to moving to Spain.

And it was during this time that she met an up-and-coming singer called Boy George.

She said: "I used to go clubbing with him and his band before they were famous. He was the prettiest thing I've ever seen. He was also very intelligent."

"I remember when he became famous my mum saw him on TV and said, 'That's Susie's friend!'"

**Manilva**

But the hustle and bustle of London was a far cry from the slower pace of life that was waiting for them in Manilva.

One of the most notable things that Susie remembered when she first arrived in the



Susie Brown in a recent picture. SUR

**"We've got no plans to go back to the UK at all, this is our life now"**

village was how rural it was.

She explained: "Back then there were only a handful of villas where we are now. The goats used to wander around and eat all of our plants! There's been a lot of develop-

ment since then, but I think there's been too much development here."

Shortly after arriving, Susie fell pregnant with her son Sam – something that she never thought would happen.

"I called him the miracle baby," she said.

"Due to a medical condition, I was told by doctors when I was younger that I would never have children."

"I remember being at a Rolling Stones concert in Malaga and I started feeling really

weird. For some reason I decided to take a pregnancy test, and when I found out I was pregnant you could have knocked me over with a feather, I was that shocked. But it was the best thing that's ever happened to me and I never thought I would say that."

Susie and Reg married in Gibraltar in 2011 with their son as the ring bearer.

But over the years Susie has become heavily involved in the dog shelter ADANA (Association for the Rights of Abandoned Animals) in Estepona.

And after 18 years of volunteering, last August she became the President (alongside Reg who is the Treasurer).

Susie, who is a keen walker, added: "Reg, who retired before me and is an electrician, started getting involved in repairs at the shelter, whilst I got involved doing coffee mornings and fundraising. It's become a full-time job for both of us now, we spend all of our spare time volunteering there, which is very tiring!"

**Satisfaction**

"But I get so much satisfaction in making a change to the dogs' lives, it sounds soppy and cliché, but that's how it is."

"It's been hard work for both of us since we arrived in Spain, but I could not have enjoyed myself more."

"We've got no plans to go back to the UK at all, this is our life now. Our son is in the UK at University in Brighton. This is the longest I've ever lived anywhere, so this is home for me now."

For more information on ADANA visit [www.adana.es/en](http://www.adana.es/en)

De CottaLaw

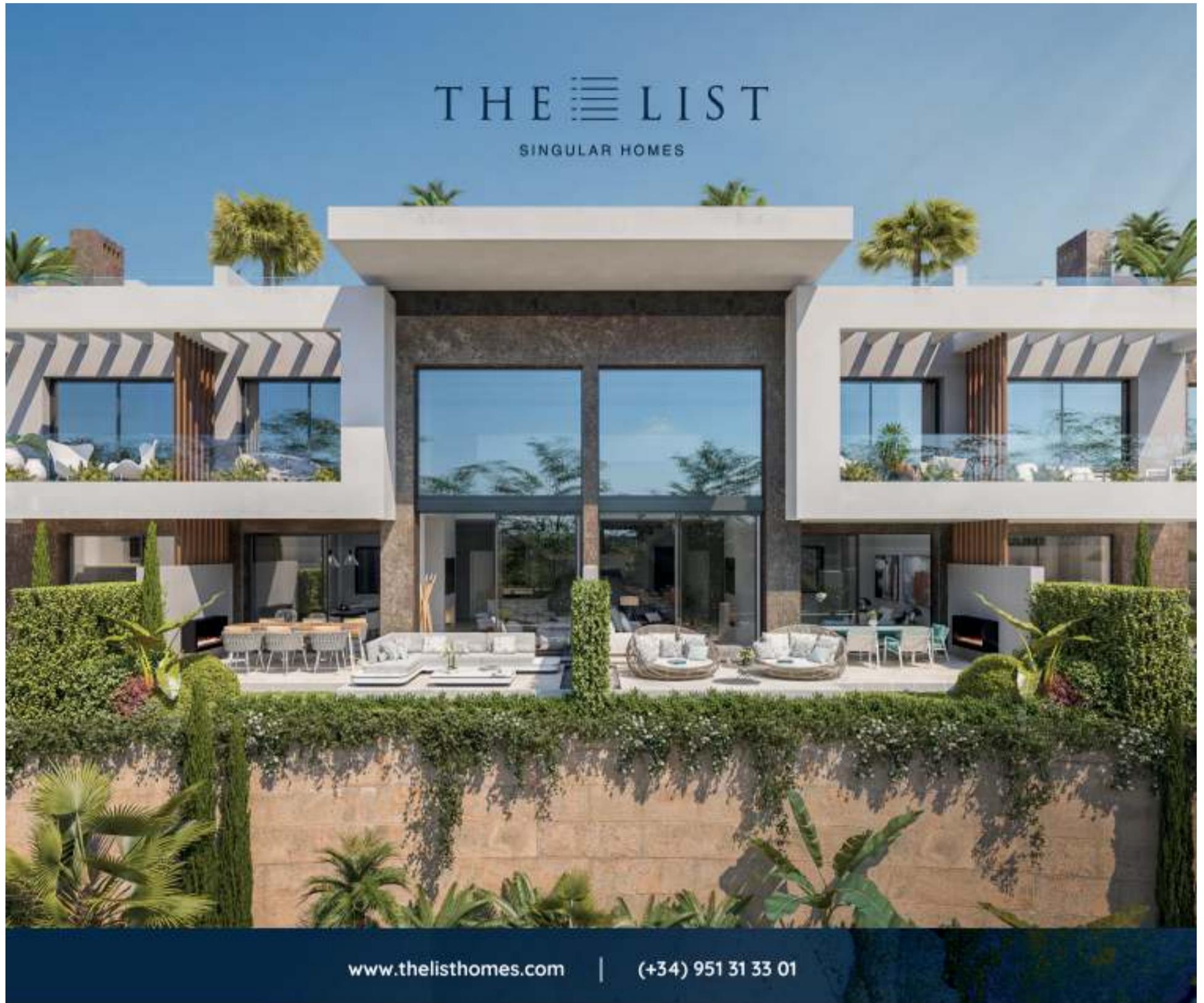
Complete Legal Services

[www.decottalaw.com](http://www.decottalaw.com)[info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781





## WE HAVE IMPORTANT NEWS TO TELL YOU!

We are pleased to inform you that **The List** is now a reality!

The Marbella City Council has granted the license for the construction of **The List**.

Nº OF EXPTE. 2018LCNMBR01504

The start of works on this project will take place in the next coming months. The houses of the complex will have excellent finishes and impressive views of the sea, thanks to a perfect adaptation of the slope of the land.

Its excellent location in the heart of "La Costa del Sol" will offer the possibility of enjoying the most absolute privacy without giving

up an exclusive area known for its unique lifestyle. A fantastic climate throughout the year, and a wide range of leisure activities and sports, makes Marbella the perfect place to live.

But this is not all...

We want to announce to you that **we have updated our website**. It is a renewed space in which you will discover all the details of the project **The List**. From this webpage, you can immerse yourself in a **Virtual Tour** and see the project's infographics, quality memories and plans, in addition to get to know the environment and the lifestyle that inspires **The List** concept.



## WHAT HAPPENED TODAY?

18 JUNE 1538

## The Truce of Nice

On 18 June 1538, archenemies Charles V of Spain and Francis I of France negotiated a fragile peace treaty with the help of Pope Paul III

LAURENCE CRUMBIE

Some hatreds run too deep to be solved by the pen. After Charles V, Holy Roman Emperor and King of Spain, annexed the Duchy of Milan in 1535, it provided Francis I of France with the perfect pretext for launching another war against his perpetual adversary. This bellicose rivalry arose originally in 1519, when the German princes elected Charles over Francis as emperor, and over the next 25 years it would contribute to the eruption of four Italian Wars waged between the two monarchs.

The third of these, fought between 1536 and 1538, exacerbated this animosity and saw Francis secure an unexpected alliance with the Ottoman Empire in the hope of finally defeating his archenemy. They planned a joint attack by land and sea on Genoa, but when the Franco-Turkish fleet arrived there in August 1536, the Spanish forces had already reinforced the city's defences. And a raid on Corfu the following year by Hayreddin Barbarossa, better known as Red Beard, aided the legendary corsair more than the French as he enslaved nearly the entire rural population of the island.

With the war in a deadlock, Carlos and Francis sat down on 18 June 1538 to sign the Truce of Nice and put an end to the fighting.

History has its fair share both of children who became kings and of kings who never



The Truce of Nice, painted by Taddeo Zuccari. SUR

ceased to be children. Due to their intense mutual disdain, Carlos and Francis refused to sit in the same room as each other during the peace negotiations, forcing Pope Paul III to relay messages between them.

They eventually reached an agreement destined not to last: just four years later, Francis, who acquired the nickname of 'knight king' because of his

personal vendetta against Charles, allied with Suleiman the Magnificent again and declared war against the Holy Roman Empire. This time, England's Henry VIII sided with Charles against the Franco-Turkish forces.

This fourth Italian War between Charles and Francis would end in 1546 with another treaty, followed by Francis' death a year later. How-

ever, the blood feud would continue with his son, Henry II, who commenced what would become known as the Last Italian War (1551-1559), eager to see Charles fall from his throne once and for all.

**Bilingual crossword inside back page**

## LANGUAGE FOOTNOTE

Papa	Pope
Tratado	Treaty
Tregua	Truce
Emperador	Emperor
Invadir	To invade
Guerra	War
Tropas	Troops
Firmar	To sign
Retirada	Retreat
Frontera	Frontier
Independencia	Independence
Alianza	Alliance
Batalla	Battle
Diplomacia	Diplomacy
Reino	Kingdom
Trono	Throne
Hostilidades	Hostilities
Imperio	Empire
Embajador	Ambassador
Refuerzos	Reinforcements
Defensas	Defences

Direct bus services from/to  
Málaga Airport ✈️ from/to:

- ▶ Marbella
- ▶ Estepona
- ▶ La Línea
- ▶ Algeciras

From € 6,15



You can also travel with us from/to:

- ▶ Ronda
- ▶ Mijas
- ▶ San Pedro
- ▶ Alhaurín
- ▶ Málaga
- ▶ Benalmádena
- ▶ Fuengirola
- ▶ Torremolinos
- ▶ Coín
- ▶ Ojén
- ▶ Rincón de la Victoria

# New art gallery to pin Alhaurín el Grande on cultural map

The inauguration of the Artsenal Inoxis gallery will feature work inherited from the German artist, Gunter

TONY BRYANT

ALH. EL GRANDE. In a bid to make Alhaurín el Grande a serious cultural hub, a group of talented British, Spanish and German artists will launch an exciting new art gallery that will host a permanent collection of works by the late German sculptor, Gunter - along with regular exhibitions by local and visiting artists.

The new venue is owned by artist Robert Heidegger and his partner, Nina Brtzelmeyer, who have joined forces with Carmen Peña, the driving force behind the former Artsenal art gallery in Malaga.

Artsenal Inoxis will become a cultural space that will promote four exhibitions each year, kicking off with a collection of works by nine established artists. These will include British cartoonist Peter Maddocks; fine art photographer William Radford; and Syrian sculptor Shadi Alnokari, an artist who collaborated on the renovation of the Fountain of the Lions in the Alhambra Palace.

The project will be inaugurated on 21 June at 8pm in order to coincide with the summer solstice, and a series of cultural events have been arranged to celebrate the event. British artist Chandy Haggett, who is collaborating on the new project, will be painting live on the opening night, while guests can also enjoy live music and breakdancing.

The inaugural exhibition will also display a large amount of work inherited from Gunter, a former resident who died in 2020. The organisers have announced that the artist's ashes will be placed in the gallery, seeing as he was "such a big part of the project".

Haggett, who has painted sev-

eral large murals in the town centre, described the venue as "very exciting and extremely eccentric".

"One touch I find really interesting is that the ashes of Gunter have been placed above the en-

trance of the gallery, so even though he is not there in person, he is there in spirit," she said.

The centre, which is located in Camino de la Reina, can be visited from Thursday to Sunday from 6pm until midnight.



Artsenal Inoxis will exhibit works by the German sculptor, Gunter. sur

## discover THE ART OF SHOPPING

### AT DESIGNER OUTLET MÁLAGA

For sports and fitness fans, imagine an open-air space, where shopping at adidas, Puma, Under Armour... and many more becomes a form of art. A pair of running shoes, a colourful hoody, sweat shorts...

McArthurGlen Designer Outlet Málaga is a unique shopping destination in the South of Spain where you will enjoy more than 100 Spanish and international designer brands, discounts of up to 70% all year round and a selection of cafes and restaurants in an open-air space.



Visit our website to find out the best sportswear brands that are waiting for you at Designer Outlet Málaga.



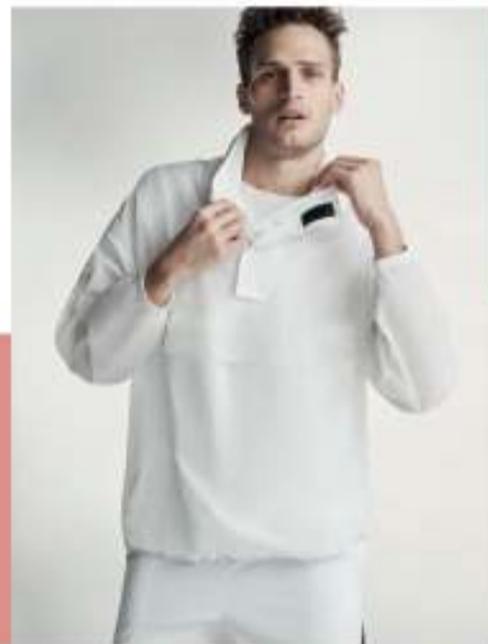
mcarthurglenmalaga.es



ADIDAS  
Retail: 32,95€  
Outlet Price: 15€



ASICS  
Retail: 180€  
Outlet Price: 108€



### JUST MOMENTS AWAY

We await you less than 15 minutes from Málaga and 40 from Marbella. Next to Plaza Mayor. Open Monday to Saturday 10-22h.



PUMA  
Retail: 80€  
Outlet Price: 56€



COLUMBIA  
Retail: 44,99€  
Outlet Price: 31,49€



UNDER ARMOUR  
Retail: 140€  
Outlet Price: 83,99€



The new art gallery will host four exhibitions each year that will highlight the work of local artists

The organisers have announced that Gunter's ashes will be placed in the gallery, seeing as he was "such a big part of the project"

DENISE BUSH



GARDENING

# Schotia brachypetala

Schotia brachypetala is a subtropical tree native to Africa. It is commonly called tree fuchsia, African greenheart / walnut, drunk parrot tree and the weeping boer bean. 'Weeping' describes a trait of the flowers; they brim with nectar which often overflows and drips to the ground, so although this tree, with a wide canopy and rounded crown, gives excellent shade in the summer, it is not suitable for

over-paved areas such as parking spaces.

Schotia is a member of the bean family, Fabaceae. It has smooth grey or light brown bark, compound leaves similar to a walnut, and dense clusters of bright scarlet flowers in the spring and summer. The new leaves are reddish and turn dark green over a few days.

In its

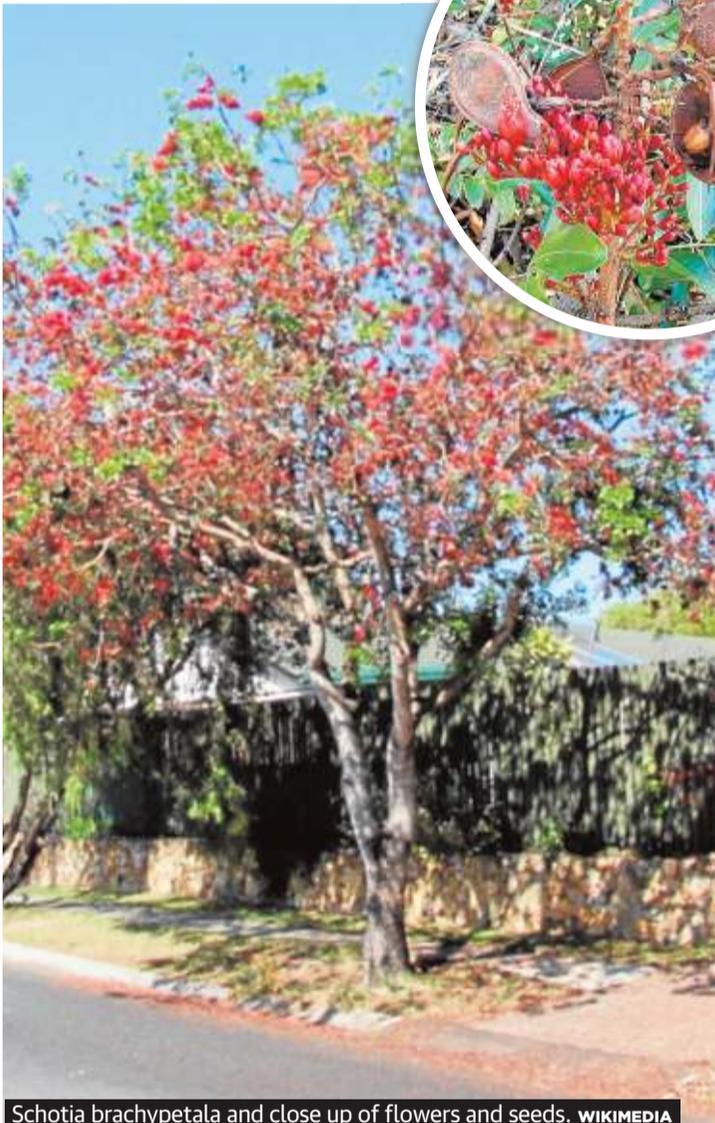
native environment, Schotia brachypetala is found growing in scrub forest and woodlands, some examples that have been found growing on river banks, reach 20 metres in height but between five and ten metres is more usual.

It needs a location in a warm, sunny position and with free-draining soil. It will grow in dry, poor soils but for faster and healthier growth it is recommended to plant in a rich organic soil and water occasionally during the summer. Once it is fully established it is drought hardy and will withstand a few degrees of frost in the winter. Young trees need frequent watering and protection from the cold.

The abundant nectar provides food for pollinating insects, especially bees. After the flowers are over, woody pods form containing bean-like seeds attached by a yellow aril. The beans can be eaten when roasted and are a source of carbohydrate. The bark can be used to produce a red-brown dye and a decoction of the bark is used to treat heartburn.

Brachypetala is from the Greek meaning 'short petals' as the flowers of this species of Schotia are unique in the genus. The genus is named after Dutchman Richard van der Schot (1733-1790), once the head gardener at the Schonbrunn Imperial Garden in Vienna, Austria.

The Jardín Botánico La Concepción in Malaga has a beautiful specimen of this tree in flower at the moment.



Schotia brachypetala and close up of flowers and seeds. WIKIMEDIA

READERS' PHOTOS



KIKIBACH

## Beautiful Magnolia

This photo was sent in by Kikibach who says, "this Magnolia took three years of nursing before it flowered and has so far given us 28 beautiful flowers, it's awesome."



HEATHER BOOTH

## Annual bloomer

Reader Heather Booth sent in this photo and says, "this Apple Blossom Amaryllis is flowering in our wall garden. We leave the bulb in the garden all year and it flowers without fail every time."

PHOTOS

### Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([@surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English)).



**HELP US  
BECOME A  
REGULAR DONOR**



We are a non-profit organization that offers professional medical care to patients suffering from cancer or other advanced illnesses, as well as support to their families. All of which we give completely free of charge.

[www.cudeca.org](http://www.cudeca.org) - 952 564 910 - Avda. del Cosmos, s/n, Benalmádena

# CIRCUS

## SAN JUAN PARTY

23rd June - Cocktail and Dinner from 8pm - Live Music & Entertainment  
Join us at Anantara By the Sea Beach Club for a very special start to the Summer  
EUR 100 p/person, wines included

*By the Sea*  
BEACH CLUB



LIFE IS A JOURNEY. Visit [anantara.com](http://anantara.com)

T. +34 952 889 150 E. [villapadierna@anantara-hotels.com](mailto:villapadierna@anantara-hotels.com)  
ANANTARA BY THE SEA BEACH CLUB URBANIZACIÓN COSTALITA, CALLE ADRIANO, S/N, KM 166  
29679, MARBELLA, SPAIN

  
**ANANTARA**  
VILLA PADIERNA PALACE  
BENAHAVIS · MARBELLA  
RESORT

## Former pro David Steele raises 150,000 euros with golf marathon

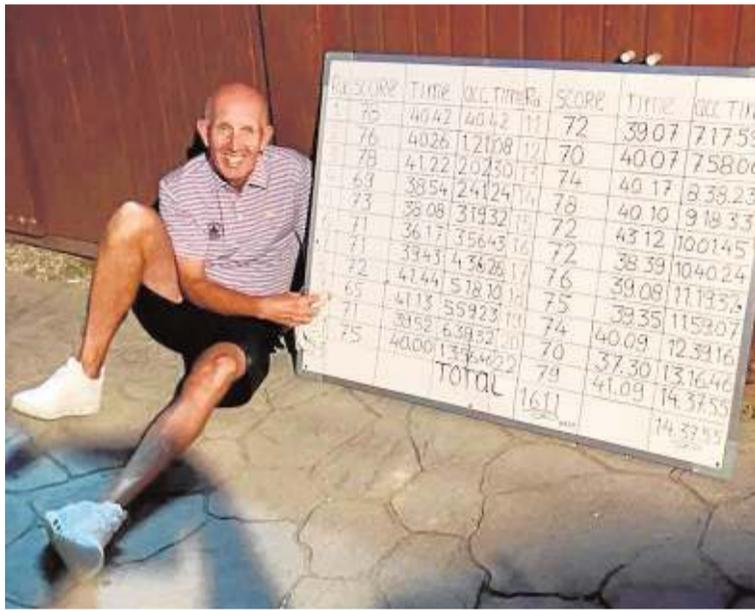
The former professional golfer surpassed his target of 50,000 euros and completed 22 rounds in daylight hours

LAURENCE CRUMBIE

MALAGA. Former European Tour golfer David Steele raised an astounding 150,000 euros for two local charities at his third and final golf marathon on 7 June at El Higueral, Benahavís, with more money expected to arrive in the coming weeks.

David, a veteran of golf marathons and resident in Spain since 1983, was aiming to complete 324 holes (18 rounds) in daylight hours and raise a total of 50,000 euros through his fundraising events, which also included a Q&A with ex-Ryder Cup players Manuel Piñero and Eddie Polland, charity golf tournaments at San Roque Golf Club and a cocktail party with an auction and raffle.

However, the reality surpassed all expectations as David completed 396 holes (22 rounds) over 14 hours, 37 minutes and 55 seconds, with an average score of 73.23. In his ninth round he even



David Steele with his marathon score card. SUR

shot his age, 65 (-7).

"I would like to wholeheartedly thank you for your amazing support which undoubtedly spurred me on in my final marathon attempt and for helping me to raise so much money," David wrote to his donors in an email.

The feat of raising three times his goal owes much to the generous donation of 50,000 euros from a lady on Saturday 12 June,

the night of the cocktail party, as well as to the bid of the same amount for the auction prize of a golfing holiday that includes a clinic with Pdraig Harrington, this year's Ryder Cup captain.

The money will be split between AECC Marbella (the Spanish Association Against Cancer), and Centro Contigo in La Línea, a charity for disadvantaged children and their families.

## Friends of Lux Mundi enjoy a lunch together and raise funds for the centre

Forty-one friends of Lux Mundi Torre del Mar enjoyed a lunch at the town's Bloom restaurant last week as a "great opportunity to be together again with such a great big family". A total of 297.70 euros were raised for the centre's funds, which press officer Patricia Rothwell said, "is very important and means a lot for the future of the Centre."



SUR

## Experts from 30 countries to take part in Cities & Museums forum

SUR

MALAGA. Starting Monday (21 June), the first edition of CM Málaga Cities & Museums will bring together more than a hundred experts from 30 countries at the city's Palacio de Ferias y Congresos convention centre.

Speakers will share their experiences with an audience of more than 700 registered pro-

fessionals.

In addition, the meeting around museums and cities will have the participation of more than 90 companies and organisations, said the director of the event, Paula Morales, during the presentation of the initiative

The event is organised by the Palacio de Ferias centre and the Junta de Andalucía with the support of SUR.

Morales explained the "international and pioneering character" of a meeting that seeks "to generate a business space where all the entities that are committed to culture speak to us about the transformation of their territory."

ANDALUSIAN BIRD WATCH  
PETER JONES

## Through the looking glass

A spyglass photography hide is a newfound luxury

Ever sat inside a spyglass photography hide? I hadn't until recently, that was until I had a couple of sessions in a purpose-built bird photography hide, situated in the midst of an old and yet typical Mediterranean oak woodland. The site, Algaba in the Serranía de Ronda, just changed my perspective on these types of outings. I was totally spellbound by the constant flow of birds, several species and all so enchanting I almost forgot to take photos. It was such a privilege to see so many special birds so close, totally at ease with their surroundings, blissfully unaware of my presence, bathing, feeding and interacting with each other, I was in birding heaven!

Of course, in the hotter regions of southern Spain, the greatest attraction you can give to encourage avian visitors is water. Putting various seeds and food items will work too, but water is the key for gaining a diverse selection of species. My normal forays with the camera entail field trips and



A Subalpine Warbler. P. JONES

very much relying on a little luck to capture some diary shots of targeted species. So, hide photography, and specifically this hide, is certainly my newfound luxury, a lazy man's approach to getting reasonable photos of some difficult subjects such as Nightingale, Bonelli's, Melodious and Subalpine Warbler to name just a few.

Right now, I am planning a few more visits to the hide and must admit to being excited on what I might view through the spyglass.



[www.andaluciabirdsociety.org](http://www.andaluciabirdsociety.org)

# Prime opportunity!

## APARTMENT FOR SALE RIGHT IN THE CENTRE OF MARBELLA

Very close to Parque de la Alameda and just a few minutes' walk from the historical centre, restaurants and the seafront promenade.  
C/ Ricardo Soriano, 57 / Juan Bosco, 2.

96m<sup>2</sup>, exterior terrace,  
lift, doorman, 2 nd floor.

Tel. 608 397 390

# Marenostrom hosts weekend of traditional and creative new jazz

## FUENGIROLA

The Sohail Jazz Festival offers a series of concerts by some of the genre's top musicians

### TONY BRYANT

Fans of trad jazz and bebop will enjoy the Sohail Jazz Festival, a collection of concerts held in the grounds of the castle in Fuengirola as part of the Marenostrom cycle. The festival, which began on Thursday (yesterday) and continues until Sunday 20 June, will present some of the genre's top musicians and groups, both local and national.

The music continues today (Friday) with two concerts, the first of which will offer the distinctive sound of Zenet, a Malaga singer who has become one of the most formidable voices on the local jazz circuit. This will be followed by the performance of Enrique Oliver and Jaume Llombart, a guitar and saxophone duo who have



Versatile jazz pianist José Carra will perform on Saturday night. SUR

built their reputation at festivals in the UK and America.

Saturday's installment will present several top jazz players, including Malaga pianist José Carra, who is considered the most creative and versatile musician of the new generation of Spanish jazz music; and Perico Sambeat, a celebrated saxophonist from Barcelona who is now based in New York. They will be joined by Javier Colina (double bass) and Marc

Miralta (drums).

The festival will finish on Sunday, with performances by Jazz en Familia; and Diego Guerra, a guitarist from Huelva who combined his experience in the world of flamenco to form and conduct the first flamenco big band.

All shows begin at 8.30pm (doors open at 7pm). Ticket prices start at 15 euros and are available from [www.marenostromfuengirola.com](http://www.marenostromfuengirola.com).

## EXHIBITIONS

### Maggysol Art

**ESTEPONA.** From 11 June until 24 June. Casa de Las Tejerinas, Plaza de las Flores.

An exhibition of abstract and figurative art in acrylics and epoxy resin on canvas by Belgian artist Magali A. M. Seegmüller.

### Griselda Giachero

**ESTEPONA.** From 17 June until 1 July. Casa de Las Tejerinas, Plaza de las Flores.

The exhibition *Atmósferas Mediterráneas* by Argentinian artist Griselda Giachero consists of 26 works completed with watercolours and oils.

### OVO, Carlos Pesudo

**MARBELLA.** Until 24 July. Galería Yusto/Giner. La Ermita industrial estate, C/Madera, 9.

A selection of artwork by Carlos Pesudo.

### Gallery Art Club

**FUENGIROLA.** Until 20 June. Calle Quemada. Monday, Wednesday, Friday, 11am - 2pm.

The new exhibition consists of a collection of paintings by a group of international artists.

### Álvaro Hidalgo

**MIJAS.** Until 21 June. Centro Cultural La Cala.

The *Walking Drone* is the title of this exhibition which consists of aerial

photos of nature by Álvaro Hidalgo.

### Centro Antonio Reyna Manescau COÍN. 3D museum tour.

The Centro Antonio Reyna Manescau, dedicated to the 19th-century Coín-born painter, has opened its doors to the whole world by creating a virtual tour of its exhibition rooms. Find the link halfway down the page on <http://turismocoin.com/>

### Nela Dip

**TORREMOLINOS.** Until 20 June. Casa de Los Navajas.

Artworks by contemporary artist Nela Dip. The project, which consists of over 40 bright, colourful, designs painted onto wooden boards and varnished, was conceived and completed during the quarantine.

### Centro de Arte Contemporáneo MALAGA. CAC Málaga. C/Alemania.

**Nalini Malani.** Until 25 July. Can You Hear Me? is the title of this audio-visual exhibition by Indian artist Nalini Malani. It consists of an hour long video of her works which are influenced by feminism around the world.

**MALAGA.** CAC Málaga - La Coracha. Museo del Patrimonio Municipal.

**Ana S. Valderrábanos. Borderline.** Until 20 June. This is the artist's first solo exhibition and features more than fifty works, including paintings and embroidery on different mediums, using vibrant colours, prominently featuring a woman's silhouette.



## Peace of mind for every sunset

Arranging a funeral abroad can be overwhelming. But with us by your side, you can simply get on with enjoying every day in the sun.

Established for over 26 years

**We are Avalon - the most trusted expat funeral plan provider.**

Arranging a funeral abroad can be complicated, with language barriers and unfamiliar procedures. An Avalon funeral plan makes things simple by arranging and paying for your funeral in advance, so you can get on with enjoying your life in the sun. When the time comes, we'll be there to give loved ones the support they need.

### Why choose Avalon?

- ✓ Established for over 26 years with more than 85,000 customers
- ✓ Voted Best Funeral Plan Provider at the Personal Finance Awards for two consecutive years
- ✓ Most trusted funeral plan provider with over 2,500 reviews on Trustpilot and a 5-star 'excellent' rating
- ✓ Our award-winning expat plans are specially designed to suit your needs
- ✓ 24/7 English-speaking expat bereavement helpline
- ✓ Network of local Funeral Directors so your family has support close by
- ✓ **Covid Guarantee** - we'll support loved ones to make alternative arrangements or provide a refund if restrictions mean that elements of your plan cannot take place
- ✓ Home, video or phone consultations available

Plan your expat funeral with the Best Funeral Plan Provider today. Call +34 865 616 550  
Visit [avalonfuneralplans.com/expat](http://avalonfuneralplans.com/expat)

**Avalon FUNERAL PLANS**

Trustpilot "Most trusted"

23rd ANNUAL The Personal Finance Awards 2020/21 WINNER BEST FUNERAL PLAN PROVIDER

23rd ANNUAL The Personal Finance Awards 2019/20 WINNER BEST FUNERAL PLAN PROVIDER

\*Terms and conditions apply - see website for details



**CM MÁLAGA**  
CITIES & MUSEUMS  
INTERNATIONAL TRADE FAIR

21-22  
JUN  
2021



#CMMalaga21  
cmmalaga.com

ORGANISERS



PARTNER INSTITUTIONS



TECHNOLOGICAL PARTNER



PARTNERS



EXHIBITIONS

**Maite Vroom**

**MALAGA.** *Until 24 June. Casa Amarilla.*

Raising Rabbits: An Uncertain Collection, is the title of this exhibition by Dutch artist Maite Vroom.

**A Century of Splendour**

**MALAGA.** *Until 11 July, 10.30am - 8pm. Centro Cultural de la Fundación Unicaja, Palacio Episcopal.*

Around two hundred valuable pieces of embroidery, carving and jewellery belonging to 41 cofradías (religious brotherhoods) will be on display to the public in this exhibition that celebrates a hundred years of Semana Santa (Holy Week) in Malaga.

**La Huella de Manolo Prieto**

**MALAGA.** *Until 27 June. Museo de Patrimonio Municipal (MUPAM).*

The life works of the designer Manolo Prieto, creator of the famous Osborne Bull, are on show at this exhibition in MUPAM which is open 10am - 6pm. Free entry.

**Carmen Thyssen Museum**

**MALAGA.** *C/ Compañía, 10. 10am - 8pm Tuesday to Sunday.*

**Giovanni Battista Piranesi.** *Until 25 July.* The Italian's artist's work may seem at first glance like a selection of 14 of his very obscure and detailed engravings which the Thyssen has received from the Museo de

Bellas Artes de Valencia. However, he is considered the precursor of the nightmares of reason that later influenced Goya. The legacy of the Italian artist is now on display and demonstrates in great detail his imaginary prisons. Created in a feverish moment, the painter has recreated a convoluted world, dark and full of staircases.

**Francisco Peinado**

**MALAGA.** *Until 2 July. El Rectorado, Universidad de Málaga.*

Malaga painter Francisco Peinado is exhibiting a selection of his works which reflect the subtle irony of the artist in surreal scenes full of colour.

**Museo Revello de Toro**

**MALAGA.** *C/Afligidos.*

**Bankers and businessmen.** *Until 25 July.* The exhibition consists of eight portraits created between 1980 and 2009 of important Spanish figures in banking and businesses.

**One thousand years since Ibn Gabirol**

**MALAGA.** *Until August. Municipal public library Manuel Altolaguirre (Cruz de Humilladero).*

To commemorate a thousand years since the birth of Jewish philosopher and poet Salomon Ibn Gabirol, the city hall has arranged an exhibition in a comic strip style presentation based on the life and works of this illustrious Malaga resident.

# The Festival de Granada offers music at the Alhambra Palace

**GRANADA**

This year's event offers a full programme of music from national and international musicians

**JENNIE RHODES**

The Festival de Granada, which this year celebrates its 70th anniversary, got under way on Thursday and will continue until 18 July.

National and international musicians, dancers and poets will be performing in various venues around the city, including the Alhambra Palace.

This year's programme offers classical concerts, including The Jerusalem String Quartet, described by the BBC as "an absolute triumph". Hopkinson Smith who is described by the San Francisco Chronicle as "the finest lute player in the world today" will be performing early music with his antique instruments.

The young pianist Seong-



The Stanislavsky Ballet performing at the Alhambra in 2019. SUR

Jin Cho, who won first Prize at the Chopin International Competition in Warsaw in 2015, will be giving a recital.

The Fairy Queen on 1 July and La Traviata on 15 July offer something for opera lovers and there is ballet, tango, flamenco, poetry and dance.

The performances will be streamed on the festival's YouTube channel and aired on RNE's Radio Clásica.

The festival is also offering

a series of courses and workshops.

Tickets are available via the festival website, [www.granadafestival.org](http://www.granadafestival.org), which is in Spanish and English. Prices start at 15 euros. The website advises concert goers to arrive one hour before the start of performances.

**i Further information, full programme and tickets: : [www.granadafestival.org](http://www.granadafestival.org)**



# MIQUEL BARCELÓ METAMORFOSIS

museo **PICASSO** Málaga



Miquel Barceló en su taller de cerámica, Málaga, octubre 2019. © Foto: Francisco Hualde, 2019. © Miquel Barceló, 2019. MUPAM, Málaga, 2020.

Take a Chance on Us will perform at the charity event. **SUR**

## Abba tribute in aid of abandoned animals

**MIJAS**  
**TONY BRYANT**

The Last Chance animal rescue centre in Coín will host its first post-lockdown charity fundraising event at the Green Label Restaurant in Mijas Costa (El Chaparral Golf Club) on Thursday 24 June. The event has been organised to help the animal charity, which finds forever homes for thousands of abandoned animals every year, recover after the devastating effects the pandemic has had on its fundraising activities.

Entertainment will be supplied by Take a Chance on Us, the coast's top Abba tribute.

The performance will include classic hits such as Waterloo, Fernando and Dancing Queen.

The event kicks off at 7pm, with canopés and cava on arrival, followed by a three-course dinner. The show will begin at 8pm.

Tickets cost 39.50 and bookings must be made in advance.

The event is sponsored by Ibox Insurance and a percentage of the takings will be donated to the charity.

Tickets can be purchased at the charity's two second-hand shops (Alhaurín El Grande and Coín) or by phoning 626942427.

### EXHIBITIONS

#### ANEDA

**BENAMOCARRA.** Until 30 June, 9am -2pm. Sala de Exposiciones Benamocarra.

A collective exhibition of over fifty works are on display.

#### Coby Bloemsma

**NERJA.** Until 19 September, Wed to Sat, 5-10.30pm, Sun from 2 to 6pm. Hostal Alegre.

An exhibition of all new art works by the Dutch artist Coby Bloemsma including colourful abstracts and objects made from recycled materials.

#### (Des)arraigos

**RIOGORDO.** Until 19 June, Thurs 10am-2pm; Fri, Sat 10am -6pm; Sun 9am-5pm. Museo Etnográfico, Municipal de Riogordo, C/de la Iglesia. Artist Belén Millán is exhibiting a series of pictures that were influenced by the slow disappearance of thousand-year-old olive trees from the countryside.

### LIVE CONCERTS AND MUSIC

#### Aswad in concert

**GIBRALTAR.** Casemates Square. Saturday 19 June, 7.30pm. British reggae group Aswad will be headlining a free concert this Saturday to celebrate Armed Forces Day. ASWAD is a British reggae group, noted for adding strong R&B and soul influences to their reggae sound. They have been performing since the mid-1970's, having released a total of 21 albums. Their top hits include 'Don't Turn Around' and 'Shine'. Local reggae group Heritage will be support ASWAD. Call: 200 67236 or email: info@culture.gi

#### Cazbah Live Lounge

**MIJAS COSTA.** 25, 26 June, 8pm. Friday 25 - Revival Band, Bryan Adams, U2, The Police, T-Rex, The Jam and more. Saturday 26 - Groove Machine - Funky, Disco, Reggae, R&B, Soul, Blues. Facebook: www.facebook.com/TheCazbahLiveLounge

#### La Liebre de Marzo Sacred Music FRIGILIANA, ALMÁCHAR, CÓMPETA.

19 June - 10 July. 19 June, 1pm. The Orquesta Barroca de Málaga will be playing Mozart's quartets in the San Antonio de Padua church, Frigiliana. 20 June, 1pm. The Orquesta Barroca de Málaga will be playing Mozart's quartets in the San Mateo Apóstol church in Almáchar. 26 June, 1pm. The Coro de Cámara of Malaga University will be in concert in the San Antonio de Padua church, Frigiliana. 27 June, 1pm. The Coro de Cámara of Malaga University will be in concert in the San Mateo Apóstol church in Almáchar. 3 July, 1pm. The Coro de Cámara of Malaga University will be in concert in the Nuestra Señora de la Asunción church, Cómpeeta. 10 July, 1pm. The Orquesta Barroca de Málaga will be playing Mozart's quartets in the Nuestra Señora de la

Asunción church, Cómpeeta. Tickets from the town halls.

#### Starlite

**MARBELLA.** From 18 June until 4 September.

The Starlite Festival is back this year with a wide variety of live concerts including flamenco, fusion, Latin, rock and pop. International stars such as Tom Jones, Bonnie Tyler, Alan Parsons, David Bisbal, Melendi, La Oreja de Van Gogh, Plácido Domingo, Estopa and many more will be performing on one of the two stages at the event. More information and tickets: <https://starlitemarbella.com/en/>

#### Granada Blues festival

**GRANADA.** 19 June, 6pm. Jardines de Palacio Alixares and Cementerio San José. The Blues Band de Granada, Vargas Blues Band and Mississippi Martínez will be performing at the festival. Tickets: [www.bravoentradas.es](http://www.bravoentradas.es)

#### Relax and piano concert

**BENAHAVÍS.** 19 June, 8pm. Torre Leoneras park. Free. The concert will be held outside on the grass and attendees are encouraged to bring a yoga mat or blanket and a pillow so that they can lie back and relax to pianist Herman Rijks playing a selection of soothing music from Sting, Pink Floyd and Adele mixed with some Beethoven, Chopin and various own compositions.

#### Piano recital

**ALMUÑÉCAR.** 21 June, 8pm. Sala La Trinchera. Ricardo Rodríguez Cuadros is giving a piano recital organised by the Juventudes Musicales Almuñécar.

#### Opera

**MALAGA.** 26 June, 9pm. English Cemetery, Avda de Príes. Arias from Donizetti's L'Elisir d'Amore by the Malaga group El Último Trovador. Tickets from eventbrite <https://bit.ly/34V9MLA>

#### Terral en tu Zona

**MALAGA.** Weekends during June, in Malaga.

As a precursor to the Terral Festival a variety of live music performances are taking place in venues around Malagay. All concerts start at 8.30pm. **The Swing Machine.** 12 June, Plaza de la Inmaculada, Churriana. 13 June, Parque el Brillante, Campanillas; 19 June, Auditorio Parque Virginia, Malaga.

Gary Elderfield, El Morche. **SUR**ANEDA, Benamocarra. **SUR**

**Flamenco.** 11 June, Rocío López La Boterita in the Plazuela María Santísima de Dolores y Esperanza. 20 June, Chelo Soto in the Parque Manuel Navarrete and 25 June, Miguel Astorga at the Parque Virgen de las Cañas.

#### Guitar Festival

**VÉLEZ-MÁLAGA.** From 2 until 4 July, 9.30pm. Claustro del Convento San Francisco.

Last year the festival was relegated to online viewing only because of the pandemic but this year the public will be able to attend the live performances. Reservations: 667 389 530 or email [cultura@velezmalaga.es](mailto:cultura@velezmalaga.es)

#### Terral Festival

**MALAGA.** From 5 until 31 July. Teatro Cervantes. The Terral festival starts on 5 July and will present a varied programme of concerts and shows. More information: <https://www.teatrocervantes.com/>

#### Sister Sledge

**MARBELLA.** 30 July. Marbella Arena. Heatwave Promotions present Sister Sledge 2021 We Are Family. They will be performing with family members Debbie Sledge, Camille Sledge, Thaddeus Sledge, David Sledge, Tanya Tiet, and Sister Sledge's long-time Musical Director, renowned jazz saxophonist Dominic Amato. Tickets: 629056720. [www.heatwavepromotions.com](http://www.heatwavepromotions.com)

#### Flamenco Sinfónica

**VARIOUS VENUES.** 25, 26 June, 9.30pm. Flamenco Sinfónica. The 25th in the Jardines Centro Cultural La Térmica and 26th in the Plaza de Toros in Estepona. Tickets [www.mientrada.net](http://www.mientrada.net)

### THEATRE AND DANCE

#### Medicina del Alma

**ALMUÑÉCAR.** 19, 20 June, 12pm, 7pm. Casa de la Cultura. A dance performance entitled La Medicina del Alma, Punto y Tacón.

### CHARITY

#### Charity Golf Tournaments

**MARBELLA.** 19 June, Marbella Club Resort. **MIJAS.** 4 July, La Cala Resort, Campo América. The golf competitions aim to raise funding to improve the quality of life for families with Butterfly Skin, support children with cancer and other

**B.I.C SUMMER CAMP!**  
JULY 5<sup>TH</sup> TO AUGUST 27<sup>TH</sup> 9am-2pm  
FOOTBALL - TENNIS - BASKETBALL - HORSE RIDING - SWIMMING - GOLF & MORE!

**225€/week** Have fun in the sun while meeting new friends at the Ultimate Kids Summer Camp!  
**50% DISCOUNT** FOR ADDITIONAL SIBLING +EARLY BOOKING DISCOUNTS

QUALIFIED MONITORS BOTH IN ENGLISH AND SPANISH.  
summercamp@bic-benal.com 652 847 684 658 501 837  
T: 952 56 16 66

**Manzana® Rota**

**YOU NEED A REFURBISHED PHONE AND WE HAVE IT**

100% FUNCTIONAL WITH ACCESSORIES

Also, we offer a premium-quality repairing service for all mobile devices in just 1 hour\*

Find us at Miramar Shopping Center (Fuengirola). Shop B23  
623 222 595  
mrfuengirola@gmail.com  
\*Upon stock availability

terminal illnesses and to help provide accommodation for children spending long periods of time in hospital for treatment. The three charities which will benefit are Cudeca, DEBRA and Ronald McDonald. To register: email [pieldemariposa@debra.es](mailto:pieldemariposa@debra.es) or call 619 505 180. The entry price is 85€ for the first tournament and 65€ for the second.

#### ACE Midsummer Lunch

**MIJAS COSTA.** 19 June, 1.30pm. *Restaurante la Sierra.*

With live entertainment from Ricky Lavazza and a raffle with prizes donated by local businesses. Price includes a welcoming glass of Cava followed by a three-course lunch (with vegetarian options), and beer wine, water or soft drink during lunch. Availability is limited, and all bookings must be made in advance. Tickets 36 euros (which includes a 10 euros donation to ACE) from Restaurante La Sierra (951741990); Ibox Insurance (Fuengirola); ACE (La Cala de Mijas); or call: 647647671 / 606145359. Email: [pr.spain@ace-charity.org](mailto:pr.spain@ace-charity.org)

#### O. V. FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

#### Yelmo Cines, Plaza Mayor

**MÁLAGA.** Centro de Ocio, Plaza

Mayor, Avda Alfonso Ponce León.

Tel: 902902103.

[www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es).

**Cruella:** 20.00 (Tues).

**A Quiet Place Part 2:** 18.45, 20.50 (Fri to Weds).

**In the Heights:** 18.50 (Fri-Weds), 19.05 (Thurs), 13.00, 16.00 (Sun)

#### Cinesur Miramar

**FUENGIROLA.** Avda de la Encarnación. Tel: 952198600.

**The Hitman's Wife's Bodyguard:** 17.00 (every day)

**The Conjuring: The Devil made me do it:** 21.45 (every day)

**In The Heights:** 21.50

**Cruella:** 17.00 (Fri - Mon)

**The Wrath of Man:** 16.45 (Tues)

#### Cinesur Ingenio

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.

**The Conjuring: The Devil made me do it:** 21.50 (Mon, Tues, Thurs)

**A Quiet Place 2:** 17.50 (Mon, Tues, Thurs)

**The Hitman's Wife's Bodyguard:** 17.50 (Tues)

#### Yelmo Cines, Vialia

**MÁLAGA.** Centro Comercial Vialia. Tel: 902220922

**Cruella:** 21.20 (Tues).

**Mulholland Drive:** 21.10 (Tues).

**A Quiet Place 2:** 19.25 (Tues).

**In the Heights:** 20.00 (Tues).

**The Man & the Elephant - short film** 20.40 (Tues).

## BENALMÁDENA INTERNATIONAL COLLEGE

# Benalmádena International College's first-ever Summer Camp starts on July 5th

#### BENALMÁDENA

**SUR.** Nick Tarlton, originally from London, is in charge of international programmes and extra-curricular activities at Benalmádena International College.

Nick will be organising, this summer, the Benalmádena International College (B.I.C.) Summer Camp. He has lived in Benalmádena for the last five years with his wife and three children. **What activities will be you offering this year at the B.I.C. Summer Camp?**

There will be lots of options; but some of the most popular, I'm sure, will be horse-riding, tennis, golf, football and basketball, as well as water activities.

Every Friday, the students will have the opportunity to compete, in teams, against each other and we will celebrate the end of the week with a barbecue for everyone.

**For what ages is the B.I.C. Summer Camp suitable?**

#### mer Camp suitable?

We are offering our programme to 7 to 14 year olds. Depending on numbers, we will separate pupils into two or three age groups.

#### What is the timetable?

9 a.m. to 2 p.m. Monday to Friday.

#### Do the students need to bring anything with them?

Students will need to bring snacks with them. We will provide, of course, cold water throughout the activities. After their first day, they will receive a Camp T-Shirt, but they will need to bring sunscreen, a cap and any other protection from the sun they may need. The days with water activities are clearly indicated in our programme, so participants will need to bring swimwear those days. The most important thing is to wear comfortable, cool shoes and clothes.

**How many students do you usually welcome?**

50 to 100



Nick Tarlton -  
B.I.C. Summer Camp. SUR

#### What languages do the activity leaders speak?

All our activity leaders are bilingual, English and Spanish.

#### What will be different about this year's B.I.C. Summer Camp?

This is the first time that we will be offering a full Summer Camp throughout July and August. We will be following all guidelines, regarding safety and Covid-19, laid down by the Junta de Andalucía.

#### MORE INFORMATION

B.I.C. Summer Camp Tel. 652 847 684 / 658 501 837 or [www.bic-benal.com](http://www.bic-benal.com)

## SOLAR PV PANELS

**Dramatically reduce your energy bill**  
**Get paid for any surplus you produce**



100% Certified Green Energy



20-year fully comprehensive guarantee

We take care of the whole process for you!

SPEAK TO ONE OF OUR FRIENDLY TEAM TODAY

+34 951 120 830 | [INFO@MARIPOSAENERGIA.ES](mailto:INFO@MARIPOSAENERGIA.ES) | [WWW.MARIPOSAENERGIA.ES](http://WWW.MARIPOSAENERGIA.ES)

# 'We need to support research in order to find a definitive solution for cancer'

**Joaquín Morales Rubio** President of the AECC in Malaga

The new president of the provincial committee of the national cancer charity urges people to donate whatever they can afford

ÁNGEL ESCALERA

MALAGA. His experience in the business world will help Joaquín Morales Rubio, the new president of the provincial committee of the Asociación Española contra el Cáncer (AECC- Malaga), to fulfil the objectives which have been set for the next four years. One of these is to increase cancer research in order to find a definitive solution for the illness. When we spoke to him for this interview, he was hoping a lot of people would support the collection which was due to take place in Malaga the next day. "We need everyone to help," he says.

**-What made you accept the position of president of the AECC in Malaga?**

-For me, this is a fantastic challenge. I accepted because I am delighted to be able to start to give something back to society, because society has been giving me so much since I was born.

**-What are your first impressions after only a week in the job?**

-I am pleasantly surprised as I look at it in more depth. There is very good organisation; everything is very well structured. Everyone is pushing in the same direction.

**-What do you do, professionally?**

-I am a mentor for companies. In other words, I am an experienced businessman who helps companies to reach their objectives and challenges; to help them get off the ground, on many occasions.

**-Has the team who will work with you on the committee been**

**decided yet?**

-Yes, the team is already in mind. We plan to officially constitute the provincial board next week, and two people from the last phase will be continuing. The rest of us are newcomers.

**-What objectives have been set for the next four years?**

-I'm analysing a series of indicators and, depending on those, I will set objectives for the short term. I want us to improve on everything that is important for the Association Against Cancer. For example, increase the number of members and volunteers; try to improve our communication so people know more about us, and for the population to collaborate with us even more.

**-Funds are badly needed for cancer research but not much public money is assigned for that purpose, is it?**

-Investment for research is es-

sential. One of the most important missions of the AECC is to contribute funds and to insist that the public institutions and private enterprises do the same. We all have a responsibility to contribute something. With a small amount of effort we can achieve a huge result for society as a whole. It is something which is well worth it. We have to support research, in order to find the definitive solution for this awful illness, because it affects all of us, directly or indirectly, in one way or another.

**-Prevention is another key to beating cancer.**

-Yes, definitely. Prevention is something of a priority. We will continue working towards everybody having the opportunity for preventive testing, so that if there is any sign of cancer occurring the risk can be significantly reduced.



Joaquín Morales Rubio. SUR

help us to raise funds which we put towards different aspects of the fight against cancer. Also, it's a way of saying to society that we are still here and we need everybody's help, from a financial as well as a human point of view. We'd like everyone to contribute what they can afford, no matter how little. We have also created a digital money bank for anyone who wants to make a donation that way (<https://muchacontraelcancer.aecc.es/hd/2000009300>).

**-Although the AECC is generally well-known, I imagine that you would like to reach even more people in Malaga.**

-We want to grow in all aspects: in helping patients, providing help for the families, the number of residences we have for people from elsewhere who are being treated in Malaga. We also want to open more local branches of the AECC and for everyone to know about us and become associated with us. Our final objective is to eradicate cancer, and to help the patients while we are doing that.

**-Does the AECC need a new headquarters in Malaga?**

-That's something else for us to work on. Our present premises are becoming a bit small for us and we are going to need somewhere bigger eventually, but to be honest that isn't a priority right now.

**-Tomorrow the AECC will be holding a collection in Malaga city and elsewhere in the province. What do you hope to achieve by that?**

-In Malaga city we will be setting up 75 tables in different places. In the province there will also be tables in the busiest places, where the highest numbers of people can be expected. These collection days are very important for the AECC, they

## Skin cancer prevention

The Spanish Association Against Cancer (AECC) in Benalmádena and Torremolinos organised its annual summer campaign to highlight the importance of skin cancer prevention last week. Members of the association and dermatologists from the Vithas Xanit International hospital set up an information table in Puerto Marina to offer advice on the dangers of over exposure to the sun and the importance of using the appropriate protective creams. Medical staff also offered free tests to people who were concerned about moles and discoloured skin.



**A hospital that adapts to you safely and securely**

**All medical specialties.**  
24-hour emergency attention:  
adults, pediatrics and ob-gyn

All COVID-19 tests are available for you, with or without an appointment:  
• PCR  
• Rapid Antigen Test  
• Antibody Test (serology)

Appointments:  
**951 940 000**  
Immediate Telephone Consultation Service, no appointment needed:  
**900 200 008**

HOSPITAL COVID-19 Safe Protocol

Access your results online or manage your appointments in the "My Quirónsalud" section of [quironsalud.es](http://quironsalud.es), or via our App

**Hospital Quirónsalud**  
Málaga

Avenida Imperio Argentina, 1 29004 Málaga - 951 940 000



Víctor Navas, Ana Belén Fernández, Luis Pérez-Bryan, Fuensanta Sánchez and Ana Roldán. **ÑITO SALAS**

# The first baby born at the Materno turns forty

**Anniversary.** 'I think it's great that my mother was the first to give birth in this hospital,' said Ana Belén Fernández, as she met the medical professionals who brought her into the world

## ÁNGEL ESCALERA

On 11 June 1981, at 3.45pm, the first baby was delivered at the Materno Infantil hospital in Malaga. It was a girl, a third daughter for Carmen Vera and José Fernández, and she weighed in at 4.2 kilos. Now, 40 years on, Ana Belén Fernández Vera, has just celebrated her birthday.

To mark that special anniversary for the hospital she joined some of the medical professionals who helped to bring her into the world at a gala at La Concepción botanical garden to celebrate 65 years of the Carlos Haya hospital (now Hospital Regional) and the 40 years of the maternity and children's hospital - the Materno.

"I love the fact that I was the first baby to be born in the Materno hospital. It's something to tell my children about," said Ana Belén, who was with her husband,

Juan Lorenzo Gámez. The couple have two children: Jaime, who is ten, and Paloma, seven.

Three of the medical professionals who were there at the birth listened attentively as Ana Belén spoke. She is, after all, part of the hospital's history. This was the first time that Ana Belén has met gynaecologist Luis Pérez-Bryan, neonatologist Ana Roldán and the head of the maternity ward, Fuensanta Sánchez. They are retired now, but they recalled a day none of them will ever forget.

"As soon as I was old enough to understand, my parents told me I had been the first baby to be born at the Materno," said Ana Belén, who is a teacher and specialist in therapeutic education and has worked in special schools and with the Once association for the blind. Now she is planning to work in the state education system. She

misses her mother, who died in April last year, very much. Her father is still alive, and is now 81.

Luis Pérez-Bryan was on duty on 11 June 1981 and delivered the baby. "I was lucky enough to bring Ana Belén into the world. The birth was absolutely normal, we didn't have to do any surgical procedures at all," he said. Ana Roldán was also working that day. "I was at the Carlos Haya and my boss, Dr Martínez Valverde, told me to go to the Materno. I didn't even know where the new hospital was!" she says.

"At that time everything at the hospital was brand new, just like the baby," says Fuensanta Sánchez. "It was a very special day," says Pérez-Bryan.

The current director of the Materno, Víctor Navas, was also at the meeting and said that for him, "Running this particular hospital makes me very proud".

# Awards ceremony held at La Concepción for those who provided support in the pandemic

The event was part of the gala to mark the 65th anniversary of the Carlos Haya and 40th of the Materno Infantil

## SUR IN ENGLISH

MALAGA. During the gala at La Concepción botanical garden last Friday, awards were presented

to people, organisations and institutions for their support during the pandemic. They included the presidents of the Colleges of Doctors and Nurses, the companies who donated the Opentrons robot to enable more tests to be carried out, those involved in quickly converting the Carranque sports pavilion into an auxiliary hospital, and some media organisations, among others.



The awards were presented during the anniversary party. **SUR**

**CLINICA SANDALF**  
we keep you going

**DIGIT. X - RAYS  
BONE DENSITY  
ULTRASOUND  
SCAN**

- ORTHOPAEDIC SURGEON  
Dr. Alf Neuhaus
- OPHTHALMOLOGIST  
Dr. Mariano Salvatierra
- PHYSIOTHERAPISTS  
David Peromingo  
Oona Nikkanen  
Tamara Abramovich
- COUNSELLING/  
PSYCHOTHERAPY  
Christie Nicholas
- OSTHEOPATH  
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66  
info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com

Oasis Bussiness Center

**moonz**  
is orthodontics

952 774 332

**THE BEST ORTHODONTIC SERVICES FOR YOUR CHILDREN**

# Portion distortion

ANDREW J. LINN



New research shows that we all cheat about what we eat. If we consider we have eaten healthily, we will later consume more of a fatty food as a reward. Size and shape is everything, and while small plates make us eat less, what we may have convinced ourselves is a small wine glass

may in fact hold a quarter of a bottle. Food portions have increased by up to 60% in the last 20 years, as have those for salty snacks and sugary drinks. The original Coca Cola bottle for the first 60 years was a miniature compared with current size variations and would be rejected today. In the same period

there has been an enormous increase in low fat products, but there are more obese people than ever. All this and more comes from a study by a Paris university that has caused huge waves in the food industry.

There are tricks galore. Cutting a pizza into four slices will not satisfy us as much as cutting it into eight, a scientifically

demonstrated fact. If a restaurant or eaterie offers gourmet portions and jumbo portions of the same food, the cost difference is minimal but one can be charged at double the price of the other, as the real costs and overheads do not include the food. To cut down the size of portions without customers noticing, reducing one dimension, say length, will not be noticed, but reducing the overall size will.

**There has been an enormous increase in low fat products, but there are more obese people than ever**

*(Search online for the paper: Pleasure as a Substitute for Size: How Multisensory Imagery Can Make People Happier with Smaller Food Portions)*

## WINE OF THE WEEK

### Trajinero

An extraordinary dry Pedro Ximénez from the Malaga region, quite unlike any other. In fact it could easily be confused with an old amontillado, and at 20° alcohol is definitely for sipping. From Bodegas López, around seven euros.



# The search for the tastiest sardines on the Costa del Sol

SUR will be running its mouth-watering best local 'espeto' competition again this year starting on 9 July

### SUR

MALAGA. The popular competition to find the best sardine 'espeto' on the Costa del Sol is returning for another year.

The espeto is the skewer of sardines frequently seen being charcoal grilled at beach bars the length of the coast, with the delicious smell wafting along the paseo marítimo. It is a local, Malaga province speciality.

'La Ruta del Espeto' is organised by SUR's Málaga en la Mesa restaurant team, with the sponsorship of the Diputación provincial authority's Sabor a Málaga food promotion campaign. It also has the support of Cruzcampo and the association of beach businesses of the Costa del Sol.

Entries are now being accepted until 27 June from chiringuitos, beach bars and restaurants in

the province that have the sardine espeto on their menus. A maximum number of 50 establishments can take part.

The competition proper will run from 9 to 25 July when members of the public will be able to visit the restaurants to try the sardines at prices fixed between 4 and 7 euros, creating their own 'sardine crawl' on a single night or sampling over several days. Once tasted, participants give the different restaurants scores from 1 to 10 on the competition's website <https://rutadelespeto.diariosur.es/>. Visitors will need to register and will be automatically entered in a prize draw for restaurant vouchers.

Five restaurants will be chosen for a shortlist; three from the public vote and two by an expert panel. These five will then go through to a head-to-head in front of the judging panel.

Details of the 50 restaurants and beach bars taking part in the province will be published on the competition's website shortly before the start on 9 July.



The 'espeto' is a local Malaga province speciality. Efe

## A local culinary tradition with its eye on a Unesco prize

The sardine espeto is the way fishermen used to grab a quick snack when they arrived back on shore and is believed to be a method of cooking sardines that dates back to Phoenician times. These days it can be seen being

cooked the length of the Costa.

Five or six sardines are threaded onto a cane and roasted over hot coals on the beach, the only addition is a little olive oil and a sprinkling of sea salt.

The Malaga delicacy, known to generations, is currently the centre of a campaign to have it officially declared by Unesco as part of the world's food heritage.

## Marbella town holds 'restaurant week' until Sunday to promote local businesses

### JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. Over twenty restaurants are taking part in the first ever 'Marbella Restaurant Week', until Sunday (20 June), a promotional idea that has been organised previously in San Pedro Alcántara and now moves into central Marbella and Puerto Banús.

Different establishments will be getting the word out with discounts, special menus and gifts. The initiative has the support of local business groups including CIT Marbella.

On Monday this week, the event was launched with Marbella's councillor for Business, Félix Romero, who stressed that "the broader and more attractive the offer, the more people we will attract into the town". The list of participants and what is on offer is available on [facebook.com/ComercioMarbella/](https://facebook.com/ComercioMarbella/).

The main objective of 'Marbella Restaurant Week' is to give a boost to the local hospitality industry.

# Spain left to rue wasteful finishing after goalless draw in Euros opener

Luis Enrique's team will look to get over their disappointment when they play Poland on Saturday evening

DAVID BALMER

MALAGA. Spain began their campaign in the delayed Euro 2020 tournament with a goalless draw against Sweden in Seville on Monday evening. Despite several good chances and dominating possession, Spain were ultimately unable to break the deadlock and had to settle for a point.

In front of a lively crowd of over 10,000 at La Cartuja stadium, Spain made a bright start and winger Dani Olmo's header forced a good close-range save from Swedish keeper Robin Olsen after 15 minutes. Shortly afterwards, Koke dragged a shot wide of the goal. Throughout the half, Spain controlled the ball against an opponent content to sit back and defend in the Seville heat.

Undoubtedly the best chance of the opening period fell to Álvaro Morata around ten minutes before the break. The Atlético Madrid man should have done better but failed to hit the target in a one-on-one with Olsen.

Just before the whistle, it was Spain's turn to defend and Marcos Llorente had to hook the ball off the line to keep out Alexan-

0-0

SPAIN - SWEDEN

**Spain:** Unai Simón; Marcos Llorente, Laporte, Pau Torres, Jordi Alba; Rodri (Thiago 65'), Koke (Fabián 86'), Pedri; Ferrán Torres (Oyarzábal 73'), Dani Olmo (Gerard Moreno 73') and Morata (Sarabia 65').

**Sweden:** Olsen; Lustig (Krafth 74'), Lindelof, Danielson, Augustinsson; Larsson, Ekdal, Olsson (Bengtsson 83'), Forsberg (Cajuste 83'); Isak (Claesson 68') and Berg (Quaison 68').

**Incidents:** 12,517 spectators at La Cartuja (Seville).

der Isak.

Into the second half, the pattern of play established in the opening stages continued and the vast majority of Spain's attacking play came down the left-hand side from captain Jordi Alba, who gave veteran Swedish fullback Mikael Lustig a challenging evening. Even so, there were still signs of danger at the back for Spain and, when the lively Isak fashioned an opportunity, Aymeric Laporte was needed to block the shot of the on-rushing Marcus Berg.

To freshen up things, Luis Enrique made a series of changes. Among the introductions were Pablo Sarabia and Gerard Moreno, who replaced Olmo and the ineffectual Morata respectively. Just as the game seemed to be



Sweden's forward Isak reacts after missing a goal opportunity during the match between Spain and Sweden. AFP

petering out, these two linked up to almost give Spain the winner. Sarabia played in Gerard, but he was foiled by a brilliant stop from Olsen, who was arguably the best player on the pitch. Moments later, Olsen was again on hand to

save his team, this time keeping out Sarabia after another Alba cross. Deep into stoppage time, Gerard's header went wide and Spain's chances of winning evaporated.

Credit must go to Sweden, who

put in a solid team performance to earn a well-deserved point.

Spain will look to get over their disappointment when they play Poland on Saturday evening (19 June), also in Seville (kick-off 9pm).

# PRIMROSE

REAL ESTATE VASTGOEDMAKELAAR

## Did you know we also offer?

FINANCE ADVICE, CURRENCY  
EXCHANGE, LEGAL & TAX SERVICES

tel: (+34) 952 893 289 [www.primrose-realestate.com](http://www.primrose-realestate.com)

Avda. Andalucía, Local 9 Ed. Acapulco, 29692 Sabinillas (MANILVA)





A LOOK AT LA LIGA  
ROB PALMER  
Commentator, Sky Sports

## An experimental team

Spanish football fans didn't approach the tournament with hearts bursting with hope



The Euro show got off to a solid start, no twists or turns, the usual stars rising to the occasion and it's all pretty much as predicted.

Spanish football fans didn't approach the tournament with hearts bursting with hope. It doesn't help when the country's biggest club doesn't have a representative in the national team squad and the games are played in Andalucía.

It's an experimental team thrown into a major event, lacking any national expectation; there's also a lack of backing for the coach Luis Enrique. It's almost a throwback to the days of general inertia, before Spain ruled football in Europe and then the world.

Luis Enrique can use this to his advantage. The team made a satisfactory start: they created a possession record in the opening game against Sweden - without scoring a goal. The one thing we hadn't missed about fans inside the stadium was the singling out of an individual for terrace abuse.

Alvaro Morata unfairly suf-



Alvaro Morata in the match against Sweden. AFP

fered whistles from a significant number of those attending the game for not taking the chances he created as a result of his endeavours. This would be more understandable if he was keeping out an obvious rival. I suspect the coach will keep him in place and not bow to public pressure.

Clearly the Spain team isn't the finished article. Dani Olmo and Pedri were surprise starters for the opener. Fabian Ruiz, Mikel Oyarzabal, Thiago, Pablo Sarabia, and Gerard Moreno en-

tered the first game as replacements. They will feature as the tournament progresses.

Elsewhere it's pretty much as anticipated.

France are living up to expectations. Portugal are still dependent on Cristiano Ronaldo. Germany, Croatia and the Netherlands look rusty. Italy look fresh and exciting. Belgium's success may depend on Kevin De Bruyne and Eden Hazard finding fitness.

In England, they are convinced that 'football is coming home'. This assertion is based on a bunch of artistic young footballers. Yet, the most lauded players were Calvin Phillips and Tyrone Mings, two players whose greatest attributes are gutsy work rate and determination.

Scottish readers won't need reminding that their team conceded what will probably be "the goal of the tournament". They have even less expectation that the Spanish but can be proud of the approach of players who are generally competing at a higher level than they do at club level.

I've always been annoyed by the placement of drinks bottles in front of players at press conferences. This clearly irks Ronaldo and Paul Pogba too? Ronaldo removed a Coca-Cola product as he doesn't approve of fizzy drinks. Of course, this has nothing to do with Lionel Messi securing a mega deal with Pepsi.

Thankfully, Christian Eriksen is on the mend and sending messages from his hospital bed. His collapse on the field of Denmark's opening game shocked everyone.

It's a stark reminder that footballers are just entertainers and the real heroes in this world are those who dedicate their lives to saving the lives of others.

## Pedri proud of being the youngest to play for Spain in a Euro championship

The duel against Sweden put his name in the history books of Spanish football, breaking the record set by Tendillo 41 years ago

ÓSCAR BELLOT

MADRID. The duel against Sweden on Monday put Pedri González's name in the history books of Spanish football. At 18 years and 201 days old, the Canarian became the youngest footballer to play in a final phase of the European Championship with La Roja, breaking the record set by Miguel Tendillo 41 years ago.

The talented midfielder, who shone alongside Koke in a match in which the overwhelming dominance of Luis Enrique's Spain failed to produce the goals needed, didn't dwell on their inability to score on Monday.

"We dominated from start to finish; we had many opportunities. They also had two chances we were lucky they didn't get in. We played a great game and the goals will come," said the young Barça player.

He spoke of Morata, who was whistled at by the fans after failing to score.

"He feels fine. He is very strong mentally. He is a great player and gives a lot. He is calm, he knows that goals will come," said his teammate, who called for support from the home fans.

"It is much better to play when people applaud you than when they whistle at you. I'll stick with the applause of the people who cheered us on. It is going to help us much more than remember-



Pedri González. SUR

ing the bad stuff," he said.

Xavi and Iniesta

Despite being thrown into the spotlight as some compare him to Xavi and Iniesta, Pedri still comes across as being shy at press conferences. All traces of timidity vanish however when he jumps onto the pitch to play as if he were in a square in Tegueste, the Tenerife municipality where he was born on 25 November, 2002.

His progression has been meteoric. After training in the junior teams of U.D. Las Palmas, his career has taken off since his signing for Barça. He quickly dispelled Ronald Koeman's doubts and became untouchable for the Dutch coach, who encouraged him to shine in a team under construction. Now Luis Enrique has done the same.

"I didn't imagine being here, much less being in the starting lineup of the first match in the Euros," he said. "I'm proud to be the youngest player for Spain in a European championship."

## England-Scotland: the 'old enemies' meet this Friday in another historic match

SUR

MALAGA. A quarter of a century after their memorable Euro match, when Paul Gascoigne inspired England's victory, the 'old enemies' meet again. England start as big favourites after beating Croatia in their opener, but the oldest international match in the world often brings out the best in Scotland, who had their chances against

the Czech Republic on Monday and now have the option to make up for it.

The game will be today, Friday (18 June) at 9pm.

England coach Gareth Southgate has stated that this is a "very special" match for everyone involved, "and especially for the fans of both teams: so it adds a different dynamic to the qualifying group we are in, there's no question about that."

Scottish coach Steve Clarke also thinks it's a "historic" game that means a lot: "And people say it doesn't mean a lot to the English, but having worked in England I know it means a lot to the English. They don't want to lose to Scotland. And it's the same the other way around."



**talk radio europe**  
Your voice in Spain

**No 1 for News!**

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

BBC World Service over night



Call us now for great **Back to Business** deals and the widest coverage

TEF. 952 799 953  
TWITTER @TREtalkradio  
FACEBOOK TalkRadioEurope Official  
Apps for all platforms and frequency information at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)  
Advertising - [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)



# Malaga make a solid start on summer business

Defender Javi Jiménez has been signed, striker Pablo Chavarría has agreed a new contract and a permanent move for Jozabed is expected soon

## BORJA GUTIÉRREZ

MALAGA. Malaga have begun their summer transfer business with the signing of left-back Javi Jiménez from Mirandés on a two-year deal. This comes after Argentinian striker Pablo Chavarría agreed a new contract to keep him at La Rosaleda until at least June 2023. On top of this, Jozabed is expected to sign a permanent contract with the club soon after terminating his deal with Celta Vigo. The midfielder spent last season on loan with the Blue & Whites.

The deal with Chavarría was agreed last week. The Argentinian's previous contract was set

to expire at the end of June and he was one of Malaga's key players before a serious knee injury ended his season in March.

With Chavarría around half-way through his injury rehabilitation, the club have decided that the quality that the 33-year old brings to the side is sufficient to give him a new contract, with which he will remain one of the team's highest-paid players. Indeed, his five goals and two assists made him very influential before his injury.

Tying him down to a new deal was seen as one of sporting director Manolo Gaspar's main objectives in the offseason and he praised the player's "versatility in attacking areas and his dressing room presence that made him an important player for us last season". He is expected to return to action around mid-September, about a month after the season begins on 15 August.

Speaking about the new deal, Chavarría said: "I'm very happy to continue here because the



Jozabed. PEPE ORTEGA.MÁLAGA C.F.



Chavarría. PEPE ORTEGA.MÁLAGA C.F.



Jiménez in action. SUR

club has put a lot of faith in me since my injury. I hope to be back on the pitch soon." He went on to mention that he will be "staying in Malaga throughout June" to work on rehabilitation before taking a week-long break ahead of pre-season.

As for Jiménez, he received offers from several clubs before committing to Malaga. His good relationship with new coach José Alberto, who coached him last season at Mirandés, and sporting director Manolo Gaspar helped to convince him. The 25-

year-old also spent time playing for Malaga's reserve team earlier in his career.

In a statement released on Wednesday morning, the club praised the player's "quality on the pitch" along with his "attitude, team spirit and his desire to come back to the club". Jiménez is expected to be presented to the press next week, once he has arrived in Malaga.

As for Jozabed, Celta Vigo confirmed on Tuesday that the player's contract had been terminated one year early in order

to allow him to freely sign for another club, which is expected to be Malaga.

Indeed, talks between the club and the 30-year-old midfielder are said to be at a very advanced stage. Jozabed was one of Malaga's standout performers last season and he was able to revitalise his career after a challenging spell with Celta. A permanent move to the Costa would also be appealing to the Seville-born player on a personal level as it would allow him to be closer to his family.

**PEST CONTROL**  
952 77 19 39

[WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM](http://WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM)

**RUTA DEL ESPETO**

**WE'RE LOOKING FOR THE BEST SARDINES ON THE COSTA DEL SOL**

**REGISTER BEFORE 27 JUNE**

**IF YOU THINK YOUR BAR MAKES THE BEST 'ESPETO' IN MÁLAGA PROVINCE, TAKE PART FOR THE CHANCE TO WIN PRIZES WORTH MORE THAN 4,000 EUROS IN ADVERTISING**

CONSULT TERMS AND CONDITIONS AT [rutadelespeto.diariosur.es](http://rutadelespeto.diariosur.es)

SPONSORED BY



IN COLLABORATION WITH



PARTNER



ORGANISED BY



# Marbella welcomes first World Padel Tour Masters of the season

Local participation was high at this event that took place at the Puente Romano and on the fairground

## MARINA RIVAS

MARBELLA. Up to 160 registered pairs, 158 matches, 13 different nationalities, nine days of competition and, most importantly, 1,700 points at stake - more than enough for any top pairing to take the lead in the Race 2021 rankings. The Cervezas Victoria Marbella Master, the first such event on the World Padel Tour this year, ended last Sunday.

The courts at the Puente Romano Beach Resort and the La Cañada fairground played host to the tournament - the third consecutive year in which the town has welcomed a Masters event on the padel elite international tour.

The first winners this season did not really start as favourites, but once again the women's tour confirmed that the fight for the lead is more open than ever this year. The 2019 revelation Paula Josemaria and her partner Ari Sánchez were



Lebrón and Galán. JOSELE

crowned in a quick match against Virginia Riera and Pati Llaguno.

Afterwards, two of the couples with a most spectacular game came on stage: the current number one pair, Juan Lebrón and Ale Galán; and the Brazilian left-hander Pablo Lima and Argentine Agustín Tapia. And they did not disappoint. In the final stretch, the former threw their offensive power to win 7-5 and 6-2.

The tournament saw a high participation of local players and over 90% of the 1,500 seats available on the central court of Puente Romano were taken.



## Champion of Spain of 100 kilometres

Janine Lima, from the Málaga Athletics Club, has been proclaimed champion of Spain in 100 kilometres at the national event held in Santander. Lima prevailed with a time of 8 hours 54 minutes and 15 seconds.

# MY HOME SUR in English

## MALAGA REMOVALS

**“Relax, your move is in safe hands”**

### REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

### SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

### STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



**Call us now for a FREE quote**

#### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070

Mob: 0044 (0)7711 179842

#### Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857

Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**



# MY HOME

## REMOVALS

**Quality Moving Service**    
at competitive prices  
**UK-SPAIN-UK**



 **EDWARDS**  
European Moving

**4 WEEKS FREE STORAGE**

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)

*my home* **SUR**

Furniture  
Glass Curtains  
Outdoor Furniture  
Doors, wardrobes,  
flooring...  
Sofas  
Real Estate Sector  
Terrace and Pergola

All advertising information  
**952 649 669** 

## GLASS CURTAINS



 **IDEAterrzas**<sup>®</sup>  
Your Terrace Specialist

**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**



**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

 (+34) 952 461 174 |  (+34) 672 097 248 |  [info@ideaterrzas.com](mailto:info@ideaterrzas.com)

[www.ideaterrzas.com](http://www.ideaterrzas.com)

# SUR in English

**Head Office:**  
Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm

**General advertising enquiries:**  
**952 649 638**  
**952 649 669**

evera@diariosur.es  
dandrews@diariosur.es

## SUR offices:

**Mijas Costa / Fuengirola:**  
C. C. Carrefour. Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Thursday 9.30 am  
to 2.00 pm; Friday 9.30 am to  
1.30 pm. Telephones  
952 580 726 / 952 58 38 50  
670 643 488 / 605 022 121  
www.surinenglishads.com  
ads@surinenglishads.com

**Estepona:**  
Puerto Deportivo de Estepona.  
Edificio Torre de Control, local 44.

Monday to Friday 9 am to 3 pm.  
952 806 408 / 659 344 816  
estepona@publicidadsur.com

**U.K. representative:**  
Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
www.globalmediasales.co.uk

**How much does a CLASSIFIED  
advertisement cost?**  
58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadline TUESDAY 12 noon

## Notice to readers:

SUR in English accepts **NO RESPONSIBILITY** for the content of advertisements, nor for any claims made by advertisers. Thorough checks should be carried out before completing any transaction.

## Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right to make grammatical and spell-

ing corrections to advertisements as and when deemed necessary, and to classify correctly any advertisement. Although every care is taken to ensure the correct publication of advertisements, regrettably mistakes do sometimes occur. If there is an error in your advertisement, notify your agency or agent at once as SUR in English can only accept responsibility for ONE insertion published incorrectly. We would like to advise advertisers that no free insertions will be

given when the advertisement/material received is not suitable for print media.

**Website / Email address:**  
Please be advised that it may not be possible for your website or email address to be printed on one line. If it will not fit, advertisers and readers alike should bear in mind that a hyphen will be inserted at the end of the first line to indicate that the email address continues on the line below.

## PROPERTY FOR SALE

### Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are always looking for inland and Mijas properties to sell to our interested buyers. Tel 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bargain inland properties for all budgets, fincas, village homes, apartments and villas. Legal building plots. Tel 952491609/667067269

### Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

### Property Wanted

**WE HAVE clients actively looking for villas, townhouses & apartments from Torremolinos to Calahonda. Call Joe 626864683**

**WE HAVE clients actively looking for villas, townhouses & apartments from Torremolinos to Calahonda. Call Joe 626864683**

## PROPERTY TO LET

### Benalmádena

**BENALMADENA** Costa: Lovely studio apartment, terrace. 390€/month. 679111522

### Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long term rentals Coin and surrounding areas. Phil 659537525

**COIN:** Country house, 2 bedrooms, garden, pool. 480€/month. 679111522

**COIN:** Modern townhouse, 3 bedrooms, 2 bathrooms, terraces, parking. 590€/month. 679111522

## Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952822311

### Mijas

**MIJAS** Countryside townhouse. 2 bedrooms, 2 bathrooms. Spectacular sea views. Storage, pool and parking. 800 Euros. To see photos. www.bit.ly/mijaspuerto Tlf. 627642642

**MIJAS** Costa Urb. Doña Lola: Local 60m2 with 2 terraces. 900 Euros month. 626248132

**MIJAS** Costa: Large 3 bedrooms, 2 bathrooms, terraces, garage, pool. 850€/month. 679111522

## Commercial Properties/Offices to rent

**CALAHONDA** EL Zoco: Local 50m2, A/C, all uses. 575 Euros/ pm. 609547483

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools1

**CALOREX** Inverter Pool Heat Pumps. World leaders (www.calorex.com). 8x4 pool 4,749 Euros fully inclusive. Acair (www.acair.com). Established 1986. 952486287

**POOL Maintenance/Repairs.** Málaga/Marbella. 678791495/ 952756168 sparklenripple@hotmail.com www.sparklenripple.net

**PROTEC** Group: We create and design different kinds of swimming pools. Ask us for our portfolio or visit us at www.grupo-protec.com. Phone 952 587 573

## Garden



**SPAINTREE: ARBOLISTA** Tree surgery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden & Pool Maintenance. Since 1998. +34711010971 www.spaintree.com/ arbolista@spaintree.com

**THE GARDENER:** Specialist tall tree jobs & palms. Tree pruning. Gardens/Communities maintenance. Competitive rates. Facebook Spacialtall Tree Jobs. Whatsapp 637203528

## SERVICES

### Builders

**PLASTERING,** rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & CONSTRUCTION:** Building Projects, Home & Garden. Tel/Whatsapp 678450051 costadiggers@hotmail.com/ www.costadiggers.com

**MASTER** builder, 40 years experience, trusted, reliable, reforms, kitchens, all trades, all jobs. David www.inversioneswinchestersl.com 693051543

**BUILDER/ Handyman/Housekeeper** seeks work. Malaga/Marbella. Own tools. My work on Facebook: Pavlo Handyman. 622336727

**PROTEC** Group: Construction company dedicated to the construction and comprehensive refurbishment of villas and all types of houses in the Marbella area and the entire Costa del Sol. www.grupo-protec.com or 952 587 573

## Plumbers

**CITY & Guilds.** Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

## Electricians



## Decorators

**THE BEST painter/decorator on the Coast. Call Nick 678889933 www.no1decor.com**

**ATD DECOR:** British painter. 30 years' experience. Punctual. Great rates. Call for free quote. 603132783

**RAINBOW** Pinturas. English painters & decorators. All aspects. Interior/exterior, private residential, commercial & communities. Spraying: Doors, kitchens & furniture. Light construction. Call/Whatsapp: Daniel 628066308 www.rainbow-pinturas.com

## Gates

**ELECTRIC** gate automation and garage door motors. Servicing or Repairs. expertgates.com Call Colin 951242873/636394641

**ELECTRIC Gates & Garage Doors.** Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. tgdc@hotmail.co.uk www.thegaragedoorcompany.es 952786178/605356469

**ELECTRIC** gate installations, repairs, servicing & refurbishment. High speed gate systems, intercoms & accessories. For free estimates and expert advice please contact Darren on 856140022 WhatsApp +44 7521141008 or visit www.marbella-gates.com

## Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

## Repairs

**WASHING** machines, dishwashers, refrigerators, boilers, cookers, hobs, microwaves, pumps, aircond, circuitboards. Professionally repaired. Also sales. Christian 608337497

## Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered Coast and Inland. 655825931

**PROTEC** Group offers awnings and blinds for both interior and exterior use. Quality products selected to fit your particular needs. www.grupo-protec.com or 952 587 573

## Upholstery

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family run. Carpets, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578 www.cleansol.business

## Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTALLIZING, LASTING, HIGH SHINE. REGROUNDING, RESTORATION OF SALTY DEAD FLOORS. CYRIL 645840199**

**POLISH** your marble or clean terrace professionally for 3 €/m2. 30 years experience guaranteed work. 671244683

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family business. Marble floors polished. Fast service. 7 days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family business. Terracota cleaned and sealed. No job too small. 7 days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

## Windows and Glass Curtains

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**VENTANAS** Arcoplan Nº1 in UPVC windows & glass curtains. Tel: 952667559 info@arcoplan.net



**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit!** genevawindows@gmail.com 952587482/ 678768454

**PROTEC** Group: Manufacturing, distribution and installation of UPVC and aluminium windows and doors as well as UPVC and aluminium enclosures. Our services include the supply and installation of UPVC windows from Salamander and Kömmerling but also aluminium frames from Reynolds and Technal. www.grupo-protec.com or 952 587 573

## Welcome back to the Costa del Sol With Protec Group you are in good hands

Experts in building Villas on the Costa del Sol with 25 years of experience  
Excellence guaranteed



www.protecgrouppain.com



CONSTRUCTION

WINDOWS & DOORS

PRODUCT-DISTRIBUTION

**Locksmiths**

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803**

**LOCKSMITH, Safe and Security Engineers. 24hr callout. Free security surveys. English speaking. www.securityofspain.com 636770865/952660233**

**Air Conditioning / Heating**

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959



**AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.

Maintenance contracts available.

**Tel. 952 935 513**  
coolandcosy@hotmail.com  
www.coolandcosy.es

**FUJITSU Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287**

**AIRFLOW** Airconditioning for repairs. New installations. Units from 600€ inclusive. 952443222 airflowspain@live.com Whatsapp 637554316

**Cleaning Services**

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acserves@outlook.com

**MARBELLA** Maids. Your premium cleaning and ironing service, 25 % new customer discount. Tel. 603390977. www.marbellamaids.es

**General Services**

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella. 952811311

**Mosquito Screens**

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

**Guttering**

**GUTTERING:** Half pound PVC White rain guttering. Envirocare installing for over 24yrs. 0034952663141/0034670409759 info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed

**Gas & Electric Fires**

**GAS & ELECTRIC** fires. Wood burning stoves: Economical heating by Envirocare. 0034670409759/0034952663141. info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed. Over 24yrs heating in Spain

**PROFESSIONAL SERVICES**

**Lawyers**

**BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEADACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!! www.yarzalwayers.com 0034619930052**

**PEDRAZA** Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with over 20 years' experience of civil and criminal law; as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the sale and purchase of rustic properties, throughout the entire Guadalhorce Valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as Excellent value for money for all your personal or business needs in Spain. Tel: 606 250 269. info@pedraza.org.es

**Insurance**



Good Insurance starts with a good Insurance Adviser Insuring expats in Spain for over 20 years

**Right Way INSURANCE**

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. 952 934 963  
insure@rightwayinsure.com  
www.rightwayinsure.com

**Translators**

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094. Sanpedrotranslations@gmail.com

**Mortgages**

**MISLAID** your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan1l@yahoo.co.uk

**Loans**

**LOAN** from 5,000 only 5% interest without income verification. 952215440. sendcreditinfo@consultant.com

**Others**

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

**REMOVALS AND STORAGE**

**2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610**

**MAN & VAN.** Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311  
www.moveit-storeit.com Phone David 696 810 618

**SPAIN/UK, UK/SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**MOVING locally?** Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company

**BRITISH Removal Company SL.** Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

**MAN & large van.** Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242

**BUY/SELL MISCELLANEOUS**

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**LOOKING FOR CHINA & GLASSWARE. ALSO COLLECTIBLES & GENERAL HOUSEHOLD ITEMS. 661402134**

**WANTED** household/ garden furniture. 20yrs on the Coast. 660366033

**CASH** for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

**MOTORS**

**Buy / Sell Cars**

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592/622229673

**WANTED:** Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837



**BILL BRADY CARS**

CHECK OUT OUR WEBPAGE  
billbradycars.com

BEST PRICES PAID  
Contact on: info@billbradycars.com  
952 838 842 / 608 950 221

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

**WANTED,** wanted, wanted!! All cars, all years, all models... from exotic to classic. Spanish/ English/ Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**PHONE me first or last!! I pay more!! Cars, caravans or commercial. 660366033**

**MERCEDES SL 350** Convertible. 2006. Excellent condition. 149,000 kms. 17,000 Euros. 622316767



**MALAGA REMOVALS**

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal

sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202

Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**Repairs**

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. Mijas Costa. No job too small. 952667074

**Paperwork**

**CAR REGISTRATION** hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying or registering & save tax. www.meexpress.net 952490028

**CARAVANS**

**Storage**

**PARKING,** storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuenigirola. info@eurodog.es 679786669/606101807

**RECRUITMENT**

**Situations Vacant**

**SALES REPRESENTATIVES** Hiring Now! Tel:952028080 Email: info@localsoft.co Web:

www.localsoft.com

**LUXURY** real estate agency is looking for enthusiastic individuals with confidence and a smart appearance who speak fluent English and Spanish, have a B1 driving license and are ready to join ASAP. Candidates must have knowledge of the coast and previous real estate experience in a similar position. Send CV to email: info@primerealty-marbella.com

**AN EXPERIENCED** English and Spanish speaker, Website Designer, required by a professional Artist, based in Benalmadena. +0034641827585

**SOCIAL** media manager to set up, promote and maintain our social media accounts, must speak English and experience, 699545480

**ADMIN** person working from home. Expanding International Company supplying fresh produce to UK supermarkets require highly organised, multi-tasker, great attention to detail, excellent excel are key requirements. Initially 2- 3 days per week but eventually full time. Must be able to accommodate flexible working hours/ some weekend work. Rewarding job for successful applicant. Autonomo basis. Please email CV to olga@freshchoice.biz

**BELGIUM** family is looking for a cook to work for them 50 % of the year, part time (3- 4 hrs per week, 4- 5 hrs per day). Located in Marbella Golf Club Resort in Benahavis. Must have own car and understand English, French and Spanish (preferably). Please contact Tel. 0032476325874

**BELGIUM** family is looking for housekeeper to work for them 50 % of the year, part time (3- 4 hrs per week, 4- 5 hrs per day). Located in Marbella Golf Club Resort in Benahavis. Must have own car and understand English, French and Spanish (preferably). Please contact Tel. 0032476325874

**CONSULAR** Contact Centre Operations Team Manager (ESP21.226) British Consulate in Malaga. This is an exciting role at the FCO Consular Contact Centre (CCC) operation, working on varied, fast-paced issues. The successful candidate will be a key part of our friendly team, based at our contact centre site in Malaga and working across the global network of British consulates. This means that the job holder will be at times required to work unsociable hours to support teams in different time zones. Application deadline: 21 June 2021. For more details about this challenging and rewarding position, visit our website: FCO Local Staff vacancies website. To filter the search for this vacancy, use the "Country/Territory" field on the left of the page and select the Spain.

**Situations Wanted**

**BELGIAN** lady seeks job: looking after an elderly person, cooking, cleaning, shopping etc. Speaks English, French, Spanish and Dutch. 6822525584

**PERSONAL**

**Meeting Point**

**FOR POST** Covid, older submissive gentleman would like to establish contact with a contemporary of 50/70 who is assertively active and lives within 100kms of Fuengirola for leisurely un-inhibited company in nice peaceful surroundings for mutually activities with no boundaries except CP. outrefun1@yahoo.co.uk

**Others**

**ATTRACTIVE** gentleman 34. educated respectful WFLM woman 25-70 for fun nsa encounters and more 683129443

**HEALTH & BEAUTY**

**Massage**

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401



**ROY TREVOR**

WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

THE PROFESSIONAL MOVERS

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER ASSOCIATION BAR OVERSEAS REMOVER TO21



**MASSAGE** specialist Benalmádena. Full package ensures absolute satisfaction. Reduced rates: over 65. Please wear your mask. 621395221

**THAI** body massages. Private apartment. Puerto Marina. Visits. Whatsapp. 612210289

**BENALMADENA:** Professional massage, lumbar, back, clay, chocolate. From 30E. 608181791.bea-princ.wixsite.com/zenreal-massage

**SHAVING** sensitive area by mature Japanese masseuse. Luxury premises in Fuengirola. 610396186

**AMERICAN Lady:** Offers body massage. Sports. Tissue. Special for Golfers & Seniors 50% off. 658189191 Benalmadena Costa by Windmill roundabout

**ASIAN** male masseur: Asiatic massage for men. Marbella 632629075

**MARBELLA Center:** Qualified Filipina for relaxing massage to release your stress. 63084846

**Therapists**

**ESTEPONA Counselling and Psychosexual therapy COSRT&BACP Accredited. Individuals & Couples +447813944146 Richard www.sextherapymarbella.es**

**Mobility**

**SENIORWORLD:** (Est. 2008) Mobility Scooters, wheelchairs, stairlifts, nursing beds, rise 'n' recline chairs & a large range of daily living aids for sale or hire, for a better life. Visit our showroom in Los Boliches, or call 952663131/670964181 for advice & best prices

**Others**

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

**MALE/ FEMALE** Viagra, kamagra jellies, cialis, mixed trial packs. viagra4you19@gmail.com. 672883025

**TV/SATELLITE**

**Satellite Installation**

**BBC SYSTEM** iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail josetosottoamselem77@gmail.com

**GOLF**

**MEMBERS** share in Atalaya Golf & Country Club 5250 euros (interest bearing ). Tel: 678296505

**COMPUTERS/ INTERNET / PHONES**

**Repairs**

**COMPUTER & LAPTOP:** Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

**COMPUTER. Wi-Fi, or UK TV Issues?** PC's supplied, repaired and upgraded. Malware removal. Home Surveillance. 19yrs helping people. info@soltecspain.com Neil: 662379899

**Phones-Mobile**

**REPAIR** your phone. Manzana Rota Fuengirola (Miramar Shopping Centre). We repair all mobile device in just 1 hour. WhatsApp 623222595

**CLASSES**

**BELGIAN** lady gives French lessons at your home or mine, using oral, pronunciation way of teaching. All ages. 682252584

**PETS**

**Kennels / Cattery**

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669



**JOBS TO OFFER?**  
We have potential candidates. Do you have any vacancies?

MÁLAGA HEAD OFFICE 952 840 800  
MARBELLA 952 344 010  
FUENGIROLA 952 640 142 / 952 022 921  
ESTEPONA 952 344 010 / 952 000 406



**MARRIOTT VACATION CLUB**  
The world's leading holiday ownership company is RECRUITING

**CREATIVE SERVICES MARKETING EXECUTIVE EME - JR15635**

Are you ready to grow your dream career while making others' vacation dreams come true? Marriott Vacations Worldwide is a world premier organization for Vacation Ownership with resorts of destinations around the globe. Join our team and help deliver unforgettable experiences that make vacation dreams come true.

**This is a Graphic Designer/Digital Marketing Executive Role.**

This role requires expertise in designing and managing digital/print marketing activities as well as Social Media initiatives. You will be responsible for providing support to the Sales & Marketing departments of the European & Middle East region.

Technical Skills Required: HTML, PHP, Adobe Creative Suite, Wordpress, Email/CRM Automation Software, SEO & SEM Analytics

Must have a qualification in Marketing/Information Technology or a minimum of 1 year relevant professional experience.

Must be fluent in English. An additional language is ideally required preferably German or Italian (excellent writing and oral skills).

Applications accepted online at [www.mvwcareers.com](http://www.mvwcareers.com)

Search by requisition number mentioned next to the position in the 'Job Title or Category' field. Call us on 952 880 486 Monday to Thursday.

Marriott Vacations Worldwide is an equal opportunity employer committed to employing a diverse workforce and sustaining an inclusive culture.



# TELEPHONE SERVICE

## 952 58 01 42 - 952 58 38 50

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by **605 022 121** 

The newspaper for southern Spain  
**SUR**  
in English

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer 

Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h

Send adverts by email: [ads@surinenglishads.com](mailto:ads@surinenglishads.com)

**All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: [www.surinenglishads.com](http://www.surinenglishads.com)**

USEFUL PHONE NUMBERS			
<b>EMERGENCIES</b>			
Emergency operator	112		
National Police	091		
Local (municipal) Police	092		
Medical	061		
Fire	080		
Guardia Civil	062		
Sea Rescue	900202202		
Crime report	902102112		
<b>ENGLISH-SPEAKING HELP</b>			
Samaritans in Spain	900525100		
Alcoholics Anonymous	600379110		
Age Care	952933409		
Age Concern (Estepona)	608458555		
<b>ANDALUSIAN HEALTH SERVICE</b>			
Salud Responde (Doctors' appointments and advice)	955545060		
<b>ESTEPONA</b>			
Bus Station	955038665		
Taxi Service	952802900		
Tourist Office	952802002		
Town Hall	952801100		
Foreign Residents Dept.	952809031		
<b>FUENGIROLA</b>			
Bus Station	952475066	Town Hall	952548400
Taxi Service	952471000	Foreign Resident Dept.	952548401
Tourist Office	952467625	<b>TORREMOLINOS</b>	
Town Hall	952589300	Bus Station	902143144
Foreign Residents Dept.	952589440	Taxi Service	952380600
<b>MÁLAGA</b>			
Bus Station	952350061	Tourist Office	952371909
Railway Station	902240202	Town Hall	952379400
Taxi Service	952345693	Foreign Residents Dept.	952374231
Tourist Office	951926020	<b>BENALMÁDENA</b>	
<b>MARBELLA</b>			
Bus Station	955038665	Bus Station	902450550
Taxi Service	952774488	Taxi Service	952441545
Tourist Office	952768760	Tourist Office	952442494
Town Hall	952761100	Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952768760	Foreign Residents Dept.	952442494
<b>MIJAS</b>			
<b>MARBELLA</b>			
Town Hall	952485900	<b>VÉLEZ-MÁLAGA</b>	
Town Hall Las Lagunas	952473125	Bus Station	952503162
Taxi	952478288	Taxi	952540016
Tourism Office	952589034	Town Hall	952559100
Foreign Resident Dept.	952589010	Tourist Office	952541104
<b>NERJA</b>			
Bus Station	902422242	<b>GIBRALTAR</b>	
Taxi Service	952520537	General emergency	199/112(mobiles)
Tourist Information	952521531	Fire/ambulance (emergency)	190
		Tourist Office	(00350) 20074950
		Taxi	(00350) 20070027

**To notify symptoms of coronavirus**

With symptoms and/or contact with persons with coronavirus or who come from an area of risk



**APP Salud Responde:** take the Coronavirus symptoms test



If the virtual test is **positive**, the health services will contact you by telephone

---

There is also a number to notify symptoms, but to avoid jamming the line **try the APP first**

## 900 400 061

**Coronavirus information**  
**955 545 060**

---

**Other emergencies** For general health emergencies. **Avoid using this if not urgent**

## 061 / 112

**THE STARS**

**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
A new phase begins as the Sun enters Cancer, which means the coming weeks can be helpful for getting organized and setting new goals related to your work, wellbeing and overall happiness.

**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Your leisure zone lights up next week, which can be a call to take time out to unwind. It's an opportunity to indulge those activities that give you a buzz.

**Aries**  
March 21st - April 20th  
Attend to homely matters, but take time to relax too. Been frustrated by endless delays? As Mercury forges ahead things should get easier.

**Taurus**  
April 21st - May 21st  
Experienced delays with finances? If so, things should soon perk up. With Venus entering your home zone, this is a great time to give your place a makeover.

**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Money matters come into focus as the Sun enters your financial sector next week. It's time to take stock and make adjustments where necessary.

**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
The coming four weeks are great for kickstarting projects and plans that are close to your heart. Even so, the Full Moon in your sector of relating can cause feelings to spill over.

**Leo**  
July 24th - August 23rd  
It's time to unwind and recharge, as the Sun glides into a quieter zone. This is a chance to finish anything that is hanging over you and jettison emotional baggage.

**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Ready for some delightful outings and uplifting events? The coming four weeks look set to deliver as the Sun enters your social zone.

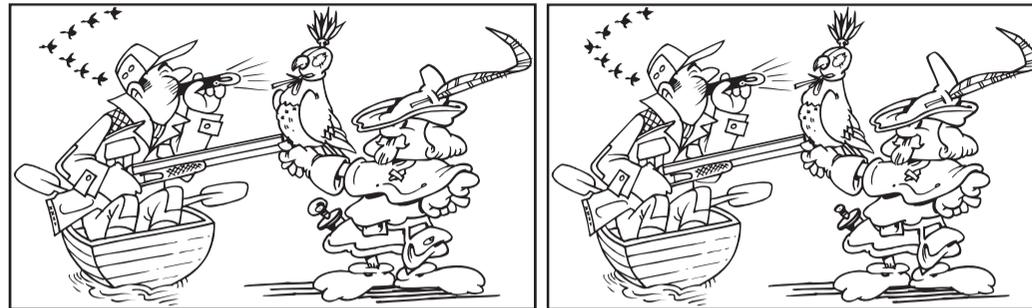
**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Don't hide your light, but instead be prepared to shine. Send out your CV and promote your best skills and talents and the rewards will be yours. Your charisma could wow and turn heads.

**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Ready for a long-awaited break? The Sun's move into your sector of travel can coincide with opportunities to get away from it all and enjoy a real vacation.

**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
If something isn't working, this is the time to jettison it so you can move forward. As Mercury turns direct, things start to look more promising and you'll soon be on a roll.

**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
You'll do better over coming weeks if you work alongside others or invite them on board with your plans. You'll soon be thriving on all fronts. Your love life gets a positive boost too..

**THE SEVEN DIFFERENCES**



**CRYPTIC CROSSWORD N° 11466**



**Across**

- 1 Ben's lies are prudent (8)
- 5 Girl put wager on his head (4)
- 9 Water flows back in curve that crosses itself (4)
- 10 The status of seeking election? (8)
- 11 About to leave piece for intolerant, narrow-minded person (5)
- 12 Odd one in succession is like a lion (7)
- 13 Sanity demands surplus worked out in the head (6,7)
- 18 Depicts beams on the left (8)
- 19 Spiritual charge is the remedy (4)
- 20 At the start use a capital letter (7)
- 21 Bend to provide 19 about 5 (5)
- 22 Silences with jokes? (4)
- 23 Truly sorry for writer finding 10 in it (8)

**Down**

- 2 Eastern incentive for stirring feelings (7)
- 3 Drink wine as something to lean on (7)
- 4 Nursery character who makes youngster depressed (6,3,4)
- 6 Issue confused idiot in the centre of Kent (7)
- 7 He, eying disorder, restored healthy principles (7)
- 8 Open out United Nations list (6)
- 13 Being depressed about pigheadedly cleaning up (7)
- 14 It demands patient attention (7)
- 15 Fearing half Africa needs help (6)
- 16 Bill for current number (7)
- 17 Vehicle towing a vehicle - or rather the towed vehicle (7)

**SUDOKU BY HANZO**

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

		1				9	7	5
			4	2		8		
	8	7		5				
			8					2
		5		4	1	3	9	
	1	8	6				4	
6	4	9			2		8	3
				3		1		
	5		7		8		2	

**THE WORDPUZZLER**

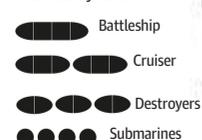
G	O	B	R	A	N	D	O	O	R
R	W	R	U	C	H	I	L	M	O
E	L	I	N	D	A	V	I	S	H
E	A	N	U	X	U	L	V	A	H
R	I	G	P	I	N	C	I	N	E
F	O	R	E	S	T	R	E	E	P
J	N	I	R	O	R	I	R	T	B
A	I	D	R	B	A	G	I	R	U
N	E	E	J	A	C	K	N	E	R
E	S	R	A	L	Y	A	G	E	N

Can you complete the names of the actors/actresses who have received 7-10 oscar nominations?

- 1. --- Bergman
- 2. --- Nicholson
- 3. Laurence ---
- 4. --- Garson
- 5. Spencer ---
- 6. Katharine ---
- 7. Bette ---
- 8. --- Fonda
- 9. Marlon ---
- 10. Meryl ---

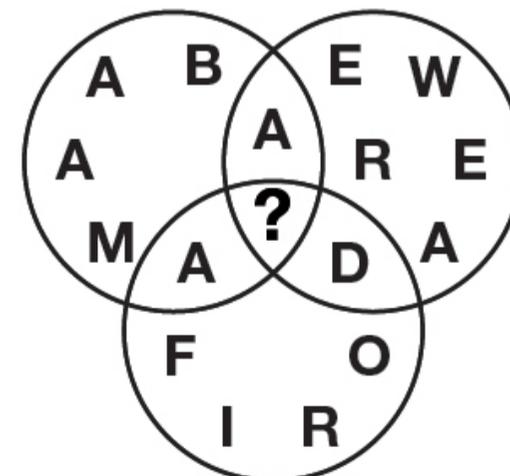
**BATTLESHIPS**

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



A											2
B											1
C											1
D	●										4
E											2
F											4
G											0
H											1
I											4
J	●										1
	3	0	3	0	2	2	3	2	4	1	

**CIRCLEGRAM**



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?

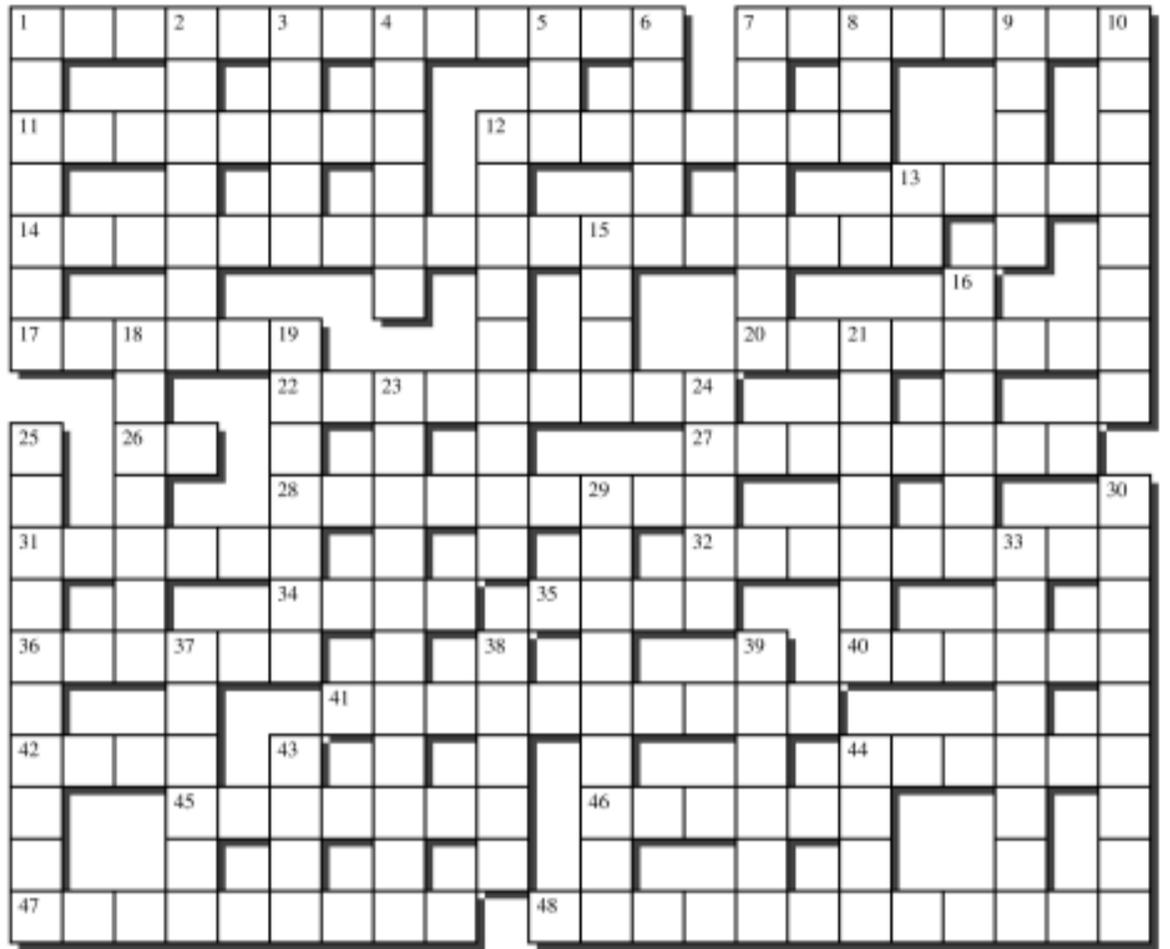
LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

Across

- 1) Independence (13)
- 7) Battles (8)
- 11) I'll visit (8)
- 12) Traffic light (8)
- 13) To have (5)
- 14) Unfortunately (18)
- 17) Shipment (6)
- 20) Retreat (8)
- 22) Reinforcements (9)
- 26) Nor (2)
- 27) To deliver (8)
- 28) To eradicate (9)
- 31) To sign (6)
- 32) Emperor (9)
- 34) Agile (4)
- 35) Wings (4)
- 36) They used (6)
- 40) They switch off (6)
- 41) Diplomacy (10)
- 42) You are (4)
- 44) Caribbean (6)
- 45) Treaty (7)
- 46) Kitchen (6)
- 47) Ambassador (9)
- 48) Hostilities (12)

Down

- 1) To invade (7)
- 2) I'll avoid (7)
- 3) Dwarf (5)
- 4) Tooth (6)
- 5) He falls (3)
- 6) Spider (5)
- 7) To joke (7)
- 8) Uncle (3)
- 9) Full (m) (5)
- 10) Nieces (8)
- 12) Smiling (9)
- 13) You (2)
- 15) Ten (4)
- 16) Truce (6)
- 18) Monarch (7)
- 19) They'll bum (7)
- 21) Card (7)
- 23) Fortified (m) (11)
- 24) Beings (5)
- 25) Influential (10)
- 29) Wine and cola (9)
- 30) Frontiers (9)
- 33) Dignity (8)
- 37) Beast (6)
- 38) Tall (m.pl) (5)
- 39) I directed (6)
- 43) Pope (4)
- 44) Almost (4)



ANSWERS

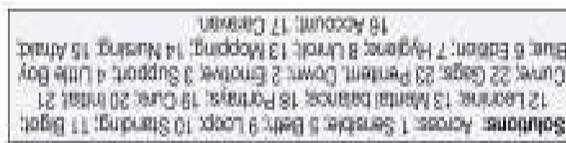
Quiz answers

Answer: Iraq  
the Organisation of the Petroleum Exporting Countries is an intergovernmental organisation of 13 countries which was founded in 1960 in Baghdad. Its headquarters are in Vienna, Austria (although Austria is not a member) since 1965.  
Answer: Pacific  
Of interest: The Asia-Pacific Economic Cooperation is an inter-governmental forum for 21 member economies in the Pacific Rim that promotes free trade throughout the Asia-Pacific region.

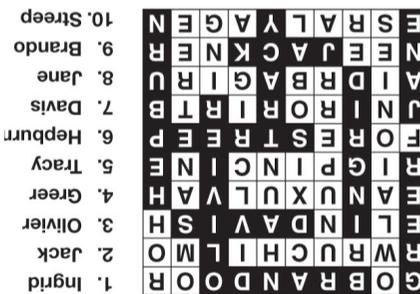
Language Crossword



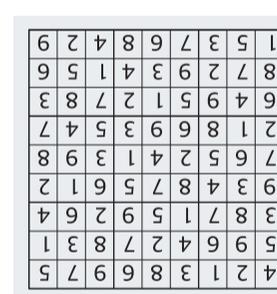
Cryptic Crossword



Wordpuzzler solution



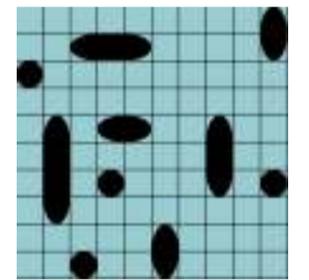
Sudoku solution



Circlegram

The letter represented by the question mark is L. Alabama, Delaware, Florida, all US States.

Battleships



WHERE IS THIS?



A children's play area

Last week: Torrox

The building in the photo is the Ermita de San Roque situated in a square of the same name Torrox.



THE SUR IN ENGLISH CORNER

Put someone in the frame

One of the most interesting aspects of living in this part of the world is that it is a real melting pot of different nationalities and cultures.

People come here from all over the world and bring with them fascinating stories about how they ended up here. Others, meanwhile, lived quite ordinary lives beforehand and used moving to Spain as an opportunity to do something quite extraordinary.

At SUR in English, we are always interested to hear about

the unique individuals who form part of our community.

Whether they have an incredible talent, do valuable community work or are simply a well-known 'character' - if you know someone who fits the bill, get in touch! They might be suitable for a profile in our In the Frame section.

You can send us an email at [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) or get in touch with us via social media. We are on Facebook (surenglish) and Twitter (@SUR\_English).



The works by impressionist artists are shown on huge screens over four metres high and 16 metres wide. **SALVADOR SALAS**

# Impresionistas: 19th century art with 21st century technology

A new immersive exhibition brought to Muelle Uno by Art Apart gives a new view of impressionist works with music and special effects

**CRISTINA PINTO**

MALAGA. I'm sure that when Claude Monet, Edgar Degas or Camille Pissarro painted their works of art it never passed through their heads

that one day it would be possible to see them on huge screens more than four metres high and 16 wide, even though impressionism, which began at the end of the 19th century, is characterised by 'going big': painting the light and every detail of colour in large brushstrokes.

With the Impresionistas immersive exhibition organised by Art Apart on Muelle Uno in Malaga, visitors can rediscover every brushstroke of this artistic trend and really appreciate the technique

and genius of the most relevant artists of the movement: Renoir, Claude Monet, Edgar Degas, Toulouse-Lautrec, Berthe Morisot, Camille Pissarro, Vincent Van Gogh, Paul Cézanne, Paul Gauguin and Manet.

Entering the first room, the presentation of the ten artists begins with explanations and images of their finest works of art shown on screens. But it is at the end of this part that the visitor reaches the fantasy aspect of this

exhibition: the music that invades the rooms that invite you to stroll through the impressionist art of the ten artists mentioned earlier. The walk through the rest of the exhibition takes about 40 minutes and offers a fusion of technology, art and image with the music.

The 12 giant screens show every detail, bringing the spectator from the 21st century closer to this part of the 19th, a dialogue between centuries and stages of life and art.

It is a purely audiovisual exhibition and it is truly impressive.

As the managing director of Art Apart, Isabel Bello-Morales, said at the presentation: "It is going to make emotions run high. We want to play our small part in the cultural life of this city".

## Works of art brought to life

The images come to life, the elements of each picture pass from one screen to another and the special effects give the perfect touch to enable you to enter into each work of art and understand it in its entirety. Like the ballerinas by Degas, who dance from one side to another, representing the beauty of movement. "You can see the pictures from such a close perspective that you can go into Van Gogh's room (The bedroom in Arlés), which in turn has pictures where you go into the corridors," says Isabel Bello-Morales.

The dialogue that places 21st century technology with 19th century art has a lot to do with the type of visitor who comes to this exhibition. The CEO of Art Apart, Juan Urrutia, says that "70 per cent of those who come to experience this have never been in a museum before, and about 15 per cent of them do so afterwards. This audio-visual world is the world of adolescents, so there are always many young visitors," he explains.

Until 5 September, Impresionistas will be a new way of discovering the world of impressionism. Apart from Tuesdays, it is open from 11am to 10pm daily (last entry 9pm) and prices are around 11 euros. Culture in Malaga this summer will include this total immersive experience as another way of showing the reality of these creators who marked an era.

**macrosad**  
SENIOR PREMIUM

**OPENING SOON**

RETIREMENT HOME FOR SENIORS  
**MACROSAD ARROYO DE LA MIEL**

Don't miss our EXCLUSIVE welcome offer

**DISCOUNTS FOR THE 40 FIRST PLACES!**

GIVE US A CALL IF YOU WANT MORE INFORMATION!  
**951 100 220**  
Or visit us in Jaspe, 1. Benalmádena